VISIBLE

User guideline - Visibility clothing



EN ISO 20471



EN 17353



RIS-3279-TOM

TRANEMO

ADVANCED WORKWEAR

USER GUIDELINE FOR VISIBILITY CLOTHING

SGS Fimko Ltd, Finland, notified body no. 0598, has type-examined these products according to the PPE Regulation (EU)2016/425. SGS United Kingdom Ltd, approved body no. 0120, has type-examined these products according to the PPE Regulation (EU)2016/425 as brought into GB law and amended. Certificate and EU/UKCA Declaration of Conformity are available on www.tranemo.com

HIGH VISIBILITY CLOTHING ACCORDING TO EN ISO 20471:2013+A1:2016

The visibility class is determined according to the areas of fluorescent and reflective materials in the garment (Class 1-3).

Minimum demand of material area (m²)	 1	 2	 3
	Class 1	**Class 2**	**Class 3**
Fluorescent	0,14	0,50	0,80
Reflective	0,10	0,13	0,20

Combined Certification

If a garment is co-certified in a Class 3 system, this is indicated by the symbol below, shown on the CE label inside of the garment. All tops should be worn on top of a bib 'n' brace to fulfil the requirements of co-certification.



TRANEMO Art.No or Group X

Top (eg Jacket, Shirt, Sweatshirt, T-shirt)

+



TRANEMO Art.No or Class X

Low part (eg Trousers, Shorts, Bib 'n' brace)

=

 3

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Tranemo low parts	**Tranemo tops - Group**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Trousers / Bib 'n' Braces - Class 1	3	2	1	3	2	1
Trousers / Bib 'n' Braces - Class 2	3	3	3	3	3	3
Shorts / ¾ Trousers - Class 1	3	2	1	2	2	1
Shorts / ¾ Trousers - Class 2	3	3	3	2	2	2

Group A, B and C are tops with reflective tape on the sleeves.
Group D, E and F are tops without sleeves or short sleeves without reflective tape.

HIGH VISIBILITY CLOTHING ACCORDING TO RIS-3279-TOM ISSUE 2

The standard is a supplement to the high-visibility standard EN ISO 20471 and applies to work on or near British railways.



To certify protective garments according to RIS-3279-TOM, the garment must achieve at least EN ISO 20471 class 2 and be fluorescent orange, but with stricter colour requirements for the orange fluorescence than those required by EN ISO 20471.

ENHANCED VISIBILITY CLOTHING ACCORDING TO EN 17353:2020+A1:2025

The enhanced visibility type is determined according to the areas of fluorescent and reflective materials in the garment. (Type A, B2-3, AB2-3)

Minimum demand of material area (m^2)	 Type A	 Type B2	Type B3	 Type AB2	Type AB3
Body length >140 cm					
Fluorescent	0,240	-	-	0,240	0,240
Reflective	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Body length ≤140 cm					
Fluorescent	0,140	-	-	0,140	0,140
Reflective	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Type A: Equipment for daylight.
Type B2, B3: Equipment for dark conditions.
Type AB2, AB3: Equipment for daylight and dark conditions.

Care instructions for EN ISO 20471 and EN 17353

Washing instructions are shown on a care label in each garment. Garments should be washed regularly to avoid dirt becoming ingrained into the fabric. To promote a longer lifetime for the garments, they should be washed inside out, separately or with garments that are certified according to EN ISO 20471 and/or EN 17353. Never use optical whitener or softener. Avoid detergents with bleaching agents (i.e. chlorine or perborat). For the reflective tape to function for as long as possible, avoid using high alkaline washing, washing with a pH value above 11 and drying above 70°C. Washing with a pH value lower than 8 and tumble drying at a maximum 60°C are recommended for heat sealed reflective stripes.

The stated maximum number of cleaning processes is not the only factor that will affect the lifetime of the garment. This will also depend on usage and workplace environment, care of the garment, storage, etc. If the maximum number of cleaning cycles is not stated, the fluorescent and reflective materials will have been tested after 5 washes.

Any alterations of the product such as printing of logos may compromise the minimum areas and performance of the product.

Clothing should be maintained in good condition and inspected regularly for signs of damage or deterioration. It should then be evaluated to confirm they are still safe to use. Where frequent care cycles are performed inspection should be made after every cleaning cycle. Replacement of the reflective material must be considered if damaged.

ANVÄNDARINSTRUKTION FÖR SKYDDSKLÄDER MED SYNBARHET

SGS Fimko Ltd, Finland, anmält organ nr. 0598, har typkontrollerat dessa produkter enligt PPE-förordningen (EU)2016/425. Certifikat och EG-försäkran om överensstämmelse finns på www.tranemo.com.

SKYDDSKLÄDER MED HÖG SYNBARHET ENLIGT EN ISO 20471:2013+A1:2016

Vilken synbarhetsklass skyddskläderna uppnår bestäms av ytan på det fluorescerande och reflekterande materialet i plagget. (Klass 1-3)

Minimikrav på materialytor (m²)	1	2	3
	Klass 1	**Klass 2**	**Klass 3**
Fluorescerande	0,14	0,50	0,80
Reflekterande	0,10	0,13	0,20

Kombinationscertifiering

Om ett plagg är certifierat som ett klass 3-system indikeras detta med symbolen nedan på CE-etiketten på insidan av plagget. Överdelar ska bäras över hängselbyxor för att uppfylla kraven för kombinationscertifieringen.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Överdel (t.ex. jacka, skjorta, sweatshirt, t-shirt)

Nederdel (t.ex. byxa, shorts, hängselbyxa)

Tranemo nederdelar	**Tranemo överdelar - Grupp**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Midjebyxa / hängselbyxa - Klass 1	3	2	1	3	2	1
Midjebyxa / hängselbyxa - Klass 2	3	3	3	3	3	3
Shorts / ¾-byxa - Klass 1	3	2	1	2	2	1
Shorts / ¾-byxa - Klass 2	3	3	3	2	2	2

Grupp A, B och C är överdelar med reflex på ärm.
Grupp D, E och F är överdelar utan ärm eller kort ärm utan reflex.

SKYDDSKLÄDER MED HÖG SYNBARHET ENLIGT RIS-3279-TOM ISSUE 2

Standarden är ett komplement till varselstandard EN ISO 20471 och gäller för arbete på eller nära brittiska järnvägen.

För att certifiera skyddskläder enligt RIS-3279-TOM, krävs att kläderna uppnår minst EN ISO 20471 klass 2 och att de är fluorescerande orange, men med ett striktare färgkrav på den orange fluorescensen än vad standarden EN ISO 20471 kräver.

SKYDDSKLÄDER MED GOD SYNBARHET ENLIGT EN 17353:2020+A1:2025

Vilken förhöjd synbarhetstyp skyddskläderna uppnår bestäms av ytan på det fluorescerande och reflekterande materialet i plagget. (Typ A, B2-3, AB2-3)

Minimikrav på materialytor (m²)	 Typ A	 Typ B2	Typ B3	 Typ AB2	Typ AB3
Kroppslängd >140 cm					
Fluorescerande	0,240	-	-	0,240	0,240
Reflekterande	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Kroppslängd ≤140 cm					
Fluorescerande	0,140	-	-	0,140	0,140
Reflekterande	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Typ A: Skyddskläder för dagsljus.
Typ B2, B3: Skyddskläder för mörka arbetsförhållanden.
Typ AB2, AB3: Skyddskläder för dagsljus och mörka arbetsförhållanden.

Skötselanvisning för EN ISO 20471 och EN 17353

Tvättråd finns i respektive plagg. Tvätta plaggen regelbundet för att undvika att smuts fixeras i tyget. För längsta livslängd ska plagget tvättas med avigsidan ut, separat eller tillsammans med andra godkända plagg enligt EN ISO 20471 och/eller EN 17353. Använd aldrig optiska vitmedel eller mjukgörare. Undvik tvättmedel innehållande blekmedel (t.ex. klor och perborat). För att reflexernas funktion ska bevaras maximalt bör användning av högalkaliska kemikalier, tvätt i pH-värde över 11 och torkning i temperaturer över 70°C undvikas. För transferreflexer rekommenderas tvätt i pH-värde lägre än 8 och torktumling i max 60°C.

Värdet för 'Max antal tvättar' är inte den enda faktorn som påverkar livslängden på plagget. Hur länge plagget kan användas beror även på användning, slitage, hantering mm. Om värdet 'Max antal tvättar' inte finns angivet i plagget har de fluorescerande och reflekterande materialen testats efter 5 tvättar.

Alla förändringar av produkten, t.ex. tryckning av logotyper, kan påverka produktens minimiytor och prestanda.

Det är viktigt att varselplagg hålls i gott skick och inspekteras regelbundet för att upptäcka skada eller försämring och utvärdera om de fortfarande är säkra att använda. Efter varje tvätt bör plaggen synas noga så att inte det fluorescerande materialet har blekts eller reflexmaterialet tagit skada. Om skada uppkommit på reflexmaterialet skall detta bytas ut.

de

BENUTZERHINWEISE FÜR SICHTBARE SCHUTZKLEIDUNG

SGS Fimko Ltd, Finnland, Kennung Nr. 0598, hat diese Produkte in Übereinstimmung mit der PSA Verordnung (EU)2016/425 geprüft. Zertifikat und EU Konformitätserklärung verfügbar unter www.tranemo.com

HOCHSICHTBARE SCHUTZKLEIDUNG GEMÄSS EN ISO 20471:2013+A1:2016.

Die Klasse für hohe Sichtbarkeit wird anhand der Flächenanteile fluoreszierender und reflektierender Materialien in der Kleidung bestimmt. (Klasse 1-3)

Mindestmaß-Anforderungen an den Materialbereich (m^2)	 1	 2	 3
	Klasse 1	**Klasse 2**	**Klasse 3**
Fluoreszierendes	0,14	0,50	0,80
Reflektierendes	0,10	0,13	0,20

Co-Zertifizierung

Wenn ein Kleidungsstück als Kombination nach Klasse 3 zertifiziert ist, können Sie dies an dem hier angeführten Symbol auf dem CE-Innenlabel erkennen. Die Oberteile werden über den Latzhosen getragen, um die Anforderungen der Co-Zertifizierung zu erfüllen.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Oberer Teil (z.B. Jacke, Shirt, Sweatshirt, T-Shirt)

Unterer Teil (z.B. Hosen, Shorts, Latzhosen)

Tranemo Unterer Teil	**Tranemo Oberer Teil - Gruppe**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Bundhose / Latzhose - Klasse 1	3	2	1	3	2	1
Bundhose / Latzhose - Klasse 2	3	3	3	3	3	3
Shorts / ¾ Hosen - Klasse 1	3	2	1	2	2	1
Shorts / ¾ Hosen - Klasse 2	3	3	3	2	2	2

Gruppe A, B, C sind Oberteile mit reflektierenden Bändern an den Ärmeln. Gruppe D, E, F sind Oberteile ohne Ärmel oder mit kurzen Ärmeln ohne reflektierende Bänder.

HOCHSICHTBARE SCHUTZKLEIDUNG GEMÄSS RIS-3279-TOM ISSUE 2

Der Standard ergänzt den Warnschutzstandard EN ISO 20471 und gilt für Arbeiten auf oder in der Nähe von britischen Eisenbahnstrecken.

Um Schutzkleidung gemäß RIS-3279-TOM zu zertifizieren, muss die Kleidung mindestens EN ISO 20471 Klasse 2 erfüllen und fluoreszierend orange sein, wobei die Anforderungen an die orange fluoreszierende Farbe strenger sind als in der Norm EN ISO 20471.

SCHUTZKLEIDUNG MIT VERBESSERTER SICHTBARKEIT GEMÄSS EN 17353:2020+A1:2025

Der Typ für verbesserte Sichtbarkeit wird anhand der Flächenanteile fluoreszierender und reflektierender Materialien in der Kleidung bestimmt. (Typ A, B2-3, AB2-3)

Mindestmaß-Anforderungen an den Materialbereich (m^2)					
	Typ A	**Typ B2**	**Typ B3**	**Typ AB2**	**Typ AB3**
Körperlänge >140 cm					
Fluoreszierendes	0,240	-	-	0,240	0,240
Reflektierendes	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Körperlänge ≤140 cm					
Fluoreszierendes	0,140	-	-	0,140	0,140
Reflektierendes	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Typ A: Ausrüstung für Tageslicht.
Typ B2, B3: Ausrüstung für dunkle Bedingungen.
Typ AB2, AB3: Ausrüstung für Tageslicht und dunkle Bedingungen.

Pflegeanweisungen für EN ISO 20471 und EN 17353

Waschhinweise befinden sich an jedem Kleidungsstück. Waschen Sie Ihre Kleidungsstücke regelmäßig, damit kein Schmutz permanent am Stoff anhaftet. Um die Lebensdauer der Kleidungsstücke zu verlängern, sollten sie auf links gewaschen werden – separat oder zusammen mit anderen Kleidungsstücken, die gemäß EN ISO 20471 und/oder EN 17353. zertifiziert sind. Verwenden Sie niemals optische Aufheller oder Weichspüler. Vermeiden Sie Reinigungsmittel mit Bleichmitteln (z.B. Chlor oder Perborat). Für eine maximale Lebensdauer des Reflektorbands empfehlen wir folgendes: Vermeiden Sie hochalkalische Waschmittel oder Waschmittel mit einem pH-Wert über 11. Trocknungsvorgänge über 70°C sollten vermieden werden. Segmentierte Reflexstreifen sollten bei neutralem pH-Wert, niedriger als 8, gewaschen werden und hängend getrocknet oder im Trockner bei max. 60°C.

Das angegebene Maß an Waschzyklen ist nicht der einzige Faktor, von dem die Lebenszeit eines Kleidungsstücks abhängig ist. Die Lebenszeit ist außerdem abhängig von dem Gebrauch, der Lagerung, etc. Wenn die maximale Anzahl von Waschzyklen nicht angegeben ist, wurde das fluoreszierende und reflektierende Material nach 5 Wäschen getestet.

Jegliche Änderungen am Produkt, wie z. B. das Aufdrucken von Logos, können die Mindestflächen und die Leistungsfähigkeit des Produkts beeinträchtigen.

Wichtig für Warnschutzkleidung: sie sollte in gutem Zustand gehalten werden und regelmäßig auf Schäden oder andere Beeinträchtigungen (z.B. defekte Nähte) kontrolliert werden. Dies sollte mindestens nach jedem Waschgang wiederholt werden. Der Austausch des reflektierenden Materials muss in Erwägung gezogen werden, wenn es beschädigt ist.

no

BRUKERVEILEDNING FOR VERNEKLÆR MED SYNBARHET

SGS Fimko Ltd, Finland, et autorisert organ nr. 0598, har type kontrollert disse produktene ihht PPE-forordning (EU)2016/425. Sertifikater og EU Declaration of Conformity er tilgjengelig på www.tranemo.com

VERNEKLÆR MED GOD SYNBARHET I HENHOLD TIL EN ISO 20471:2013+A1:2016

Høy synbarhetsklasse bestemmes ut fra overflaten av fluorescerende og reflekterende materiale i plagget. (Klasse 1-3)

Minimumskrav på materiale overflater (m²)	 1	 2	 3
	Klasse 1	**Klasse 2**	**Klasse 3**
Fluoriserende	0,14	0,50	0,80
Reflekterende	0,10	0,13	0,20

Samsertifisering

Om et plagg er samsertifisert i klasse 3 indikeres dette med symbolet nedenfor på CE-etiketten på innsiden av plagget. Overdeler må brukes over selebukser for å oppnå kravene i samsertifiseringen.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Overdel
(f.eks jakke, skjorte, collegegenser, t-skjorte)

Nederdel
(f.eks bukse, shorts, selebukse)

Tranemo nederdel	Tranemo overdel - Gruppe					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Bukser / selebukser - Klasse 1	3	2	1	3	2	1
Bukser / selebukser - Klasse 2	3	3	3	3	3	3
Shorts / piratbukser - Klasse 1	3	2	1	2	2	1
Shorts / piratbukser - Klasse 2	3	3	3	2	2	2

Gruppe A, B og C er overdeler med refleks på armer
Gruppe D, E og F er overdeler uten armer eller med korte armer uten refleks.

VERNEKLÆR MED GOD SYNBARHET I HENHOLD TIL RIS-3279-TOM ISSUE 2

Standarden er et supplement til synlighetsstandarden EN ISO 20471 og gjelder for arbeid på eller i nærheten av britiske jernbaner.

For å sertifisere verneklær i henhold til RIS-3279-TOM, må klærne oppfylle minst EN ISO 20471 klasse 2 og være fluoriserende oransje, men med strengere fargekrav til de oransje fluoriserende egenskapene enn det standarden EN ISO 20471 krever.

VERNEKLÆR MED FORBEDRET SYNBARHET I HENHOLD TIL EN 17353:2020+A1:2025

Typen for forbedret synbarhet bestemmes ut fra overflaten av fluorescerende og reflekterende materiale i plagget. (Type A, B2-3, AB2-3)

Minimumskrav på materialeoverflater (m^2)					
	Type A	**Type B2**	**Type B3**	**Type AB2**	**Type AB3**
Kroppslengde >140 cm					
Fluoriserende	0,240	-	-	0,240	0,240
Reflekterende	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Kroppslengde ≤140 cm					
Fluoriserende	0,140	-	-	0,140	0,140
Reflekterende	-	0,018	0,060	0,018	0,06

Type A: Utstyr for dagslys.
Type B2, B3: Utstyr for mørke forhold.
Type AB2, AB3: Utstyr for dagslys og mørke forhold.

Pleieinstruksjoner for EN ISO 20471 og EN 17353

Vaskeinstruksjoner finnes i hvert enkelt plagg. Vask plaggene regelmessig for å unngå at smuss setter seg fast i tekstilen. For å oppnå lengre levetid for plaggene skal de vaskes med innsiden ut, separat eller med andre plagg som er sertifisert ifølge EN ISO 20471 og/eller EN 17353. Ikke bruk optiske blekemidler eller tøymykner. Unngå vaskemidler med blekemiddel (dvs. klor eller perborat). For at refleksbåndet skal kunne fungere så lenge som mulig, anbefaler vi følgende: Unngå sterkt alkalisk vask eller vask med pH-verdi over 11. Tørking i over 70°C må unngås. For transferrefleks er anbefalingen å vaske med en lavere pH-verdi enn 8 og maks 60°C i tørketrommel.

Det angitte maksimale antall vask er ikke den eneste faktor når det gjelder levetiden for plagget. Levetiden vil også være avhengig av bruken, slitasje, lagring, osv. Hvis det maksimale antallet vask ikke er oppgitt, har materialet blitt testet etter fem vask. Hvis det maksimale antallet vask ikke er oppgitt, har det fluoriserende og reflekterende materiale blitt testet etter fem vask.

Endringer av produktet, for eksempel påtrykk av logoer, kan påvirke minimumsarealene og ytelsen til produktet.

Etter hver vask bør plagget kontrolleres nøye slik at det fluoriserende materiale ikke er blitt blekt eller om refleksmateriale har blitt skadet. Dersom refleksmateriale er blitt skadet skal det byttes ut. Regelmessig bytte av plagg kan forhindre at smuss blir fiksert i plagget.

dk

BRUGERVEJLEDNING TIL HI-VIS BEKLÆDNING

SGS Fimko Ltd, Finland, bemyndiget organ nr. 0598, har type-kontrolleret disse produkter i henhold til PPE-forordningen (EU) 2016/425. Certifikat og EU overensstemmelseserklæring findes på www.tranemo.com

HIGH-VISIBILITY BEKLÆDNING I HENHOLD TIL EN ISO 20471:2013+A1:2016

Høj synlighedsklasse bestemmes ud fra arealet af fluorescerende og reflekterende materialer i beklædningen. (Klasse 1-3)

Mindste krav af materiale areal (m²)	 1	 2	 3
	Klasse 1	**Klasse 2**	**Klasse 3**
Fluorescerende	0,14	0,50	0,80
Reflekterende	0,10	0,13	0,20

Samcertificering

Hvis en beklædningsgenstand er certificeret som klasse 3 i én helhed (evt. jakke sammen med buks), er det angivet med nedenstående symboler på indersiden af CE-mærket. Overdele skal bæres oven på overall for at opfylde kravene i kombinationens certificeringen.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Overdel (f.eks. jakke, skjorte, sweatshirt, T-shirt)

Benklæder (f.eks. buks, shorts, overall)

Tranemo Benklæder	Tranemo Overdel - Gruppe					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Bukser / overall - Klasse 1	3	2	1	3	2	1
Bukser / overall - Klasse 2	3	3	3	3	3	3
Shorts / knickers - Klasse 1	3	2	1	2	2	1
Shorts / knickers - Klasse 2	3	3	3	2	2	2

Gruppe A, B og C er overdele med refleksbånd på ærmerne.
Gruppe D, E og F er overdele uden ærmer, eller korte ærmer uden refleksbånd.

HIGH-VISIBILITY BEKLÆDNING I HENHOLD TIL RIS-3279-TOM ISSUE 2

Standarden er et supplement til standarden for høj synlighed EN ISO 20471 og gælder for arbejde på eller i nærheden af britiske jernbaner.

For at certificere beskyttelsesbeklædning i henhold til RIS-3279-TOM skal beklædningsgenstanden mindst opfylde EN ISO 20471 klasse 2 og være fluorescerende orange, men med strengere farvekrav til den orange fluorescens end dem, der kræves i EN ISO 20471.

BEKLÆDNING MED FORBEDRET SYNLIGHED I HENHOLD TIL EN 17353:2020+A1:2025

Typen af forbedret synlighed bestemmes ud fra arealet af fluorescerende og reflekterende materialer. (Type A, B2-3, AB2-3)

Mindste krav af materiale areal (m²)	 Type A	 Type B2	Type B3	 Type AB2	Type AB3
Kropslængde >140 cm					
Fluorescerende	0,240	-	-	0,240	0,240
Reflekterende	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Kropslængde ≤140 cm					
Fluorescerende	0,140	-	-	0,140	0,140
Reflekterende	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Type A: Udstyr til brug i dagslys.
Type B2, B3: Udstyr til brug i mørke.
Type AB2, AB3: Udstyr til brug i dagslys og mørke.

Plejeinstruktioner for EN ISO 20471 og EN 17353

Alle produkter er forsynet med vaskeanvisning. Vask tøjet regelmæssigt for at undgå, at snavs sætter sig fast i materialet. For at sikre tøjet en lang levetid bør det vaskes med vrangen udad, separat eller sammen med andet tøj, der er certificeret iht. EN ISO 20471 og/eller EN 17353. Brug aldrig optisk hvidt eller skyllemiddel. Undgå vaskemiddel, der indeholder blegemiddel (f.eks. klor eller perborat).
For at refleksbåndet kan bevare sin effekt så længe som muligt, anbefaler vi følgende: Undgå basisk vask eller vask ved en pH-værdi over 11 og tørring ved temperaturer over 70°C. Til beklædning med påvarmede reflekser, anbefales vask med en pH-værdi lavere end 8 og tørretumbling ved maks. 60°C.

Den angivne værdi for maksimal antal vask, er ikke den eneste faktor for levetiden af tøjet. Levetiden vil også afhænge af brugen, slid, håndtering osv. Hvis det maksimale antal vask ikke er angivet, er de fluorescerende og reflekterende materialer testet efter 5 vaske.

Enhver ændring af produktet, såsom trykning af logoer, kan påvirke produktets minimumsarealer og ydeevne.

Fluorescerende tøj skal holdes i god stand og efterses regelmæssigt for tegn på skader eller forringelser. Hvis der er sket skade på det reflekterende materiale, skal dette udskiftes. Regelmæssigt skift af tøj vil forhindre snavs i at sætte sig alt for fast i materialet.

fi

NÄKYVIEN VAATTEIDEN KÄYTTÖOHJEET

Ilmoitettu laitos nro 0598 SGS Fimko Ltd, Suomi, on tyyppitarkastanut nämä tuotteet PPE-asetuksen (EU)2016/425 mukaan. Sertikaatit ja vaatimustenmukaisuusvakuutukset löytyvät sivuilta www.tranemo.com.

ERITTÄIN NÄKYVÄ VAATETUS EN ISO 20471: 2013+A1:2016 STANDARDIN MUKAISESTI

Hyvän näkyvyyden luokka määritetään vaatteen fluoresoivien ja heijastavien materiaalien pinta-alan perusteella. (Luokka 1-3)

Pinta-alojen vähimmäismäärät (m^2)	 **1**	 **2**	 **3**
	Luokka 1	**Luokka 2**	**Luokka 3**
Fluoresoiva	0,14	0,50	0,80
Heijastava	0,10	0,13	0,20

Yhdistelmäsertifiointi

Jos vaate on yhdistelmäsertifioitu luokka 3- järjestelmässä tämä osoitetaan alla olevilla symbooleilla vaatteen sisäpuolella olevalla CE-etiketillä. Avosuojan päällä on pidettävä yläosaa, jotta yhdistelmä sertifiointi toteutuu.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



3

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Yläosa (esim. Takki, paita, college, t-paita)

Alaosa (esim. Housut, shortsit, avosuoja)

Tranemo alaosa	**Tranemo yläosa - Ryhmät**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Housut / avosuojat - Luokka 1	3	2	1	3	2	1
Housut / avosuojat - Luokka 2	3	3	3	3	3	3
Shortsit / ¾ housut - Luokka 1	3	2	1	2	2	1
Shortsit / ¾ housut - Luokka 2	3	3	3	2	2	2

Ryhmät A, B ja C ovat yläosia, joissa on heijastintereet hihoissa.
Ryhmät D, E ja F ovat yläosia ilman hihoja tai lyhyillä hihoilla, joissa ei ole heijastimia.

ERITTÄIN NÄKYVÄ VAATETUS RIS-3279-TOM ISSUE 2 STANDARDIN MUKAISESTI

Tämä standardi täydentää huomiovaatestandardia EN ISO 20471 ja koskee työskentelyä Britannian rautateillä tai niiden läheisyydessä.

Suojavaatteiden sertifioimiseksi RIS-3279-TOM -standardin mukaisesti vaatteen on täytettävä vähintään EN ISO 20471 -standardin luokan 2 vaatimukset ja oltava fluoresoivan oranssi. Oranssin fluoresenssin värivaatimukset ovat kuitenkin tiukemmat kuin EN ISO 20471 -standardissa edellytetyt.

SUOJAVAATETUS HYVÄLLÄ NÄKYVYYDELLÄ EN 17353:2020+A1:2025 STANDARDIN MUKAAN

Parannetun näkyvyyden tyyppi määritetään fluoresoivien ja heijastavien materiaalien pinta-alan perusteella. (Tyyppi A, B2-3, AB2-3)

Pinta-alojen vähimmäismäärät (m^2)	**Tyyppi A**	 **Tyyppi B2**	**Tyyppi B3**	 **Tyyppi AB2**	**Tyyppi AB3**
Vartalon pituus >140 cm					
Fluoresoiva	0,240	-	-	0,240	0,240
Heijastava	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Vartalon pituus ≤140 cm					
Fluoresoiva	0,140	-	-	0,140	0,140
Heijastava	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Tyyppi A: Varusteet päivänvaloa varten.
Tyyppi B2, B3: Varusteet pimeää ympäristöä varten.
Tyyppi AB2, AB3: Varusteet päivänvaloa ja pimeää ympäristöä varten.

Hoito-ohjeet standardien EN ISO 20471 ja EN 17353

Jokaisessa vaatteessa on pesuohjeet. Pese vaatteesi säännöllisesti estääksesi likaa pinttymästä kankaaseen. Vaatteiden kestoiän pidentämiseksi ne on pestävä nurinpäin käännettyinä, erillään tai yhdessä muiden standardin EN ISO 20471 ja/tai EN 17353 mukaan sertifioitujen vaatteiden kanssa. Älä koskaan käytä optisia kirkasteita tai pehmennysaineita. Vältä käyttämästä valkaisuainetta (esim. klooria tai perboraattia) sisältäviä pesuaineita. Jotta heijastinnauha toimisi mahdollisimman pitkään, suosittelemme seuraavaa: Vältä käyttämästä voimakkaita alkalipesuja tai pesua yli 11 pH:ssa ja kuivausta yli 70 °C lämpötilassa tulisi välttää. Vaatteita, joissa on päälle painetut heijastintereet, ei tule pestä pesussa, jossa pH on yli 8 ja rumpukuivauksen lämpötila suositus on korkeintaan 60°C.

Vaatteen käyttöikään vaikuttavat myös muut tekijät, kuin ilmoitettu maksimi pesukertojen määrä. Kuten kuluminen, vaatteen huolto jne. Jos maksimi pesukertoja ei ole vaatteeseen merkitty, on fluoresoiva materiaali ja heijastimet testattu viiden pesukerran jälkeen.

Tuotteen muutokset, kuten logojen painatus, voivat heikentää tuotteen vähimmäispinta-alaa ja suorituskykyä.

Vaate tulee tarkistaa jokaisen pesun jälkeen, ettei fluoresoiva materiaali ole haalistunut tai heijastava materiaali vahingoittunut. Mikäli heijastavat osat ovat vahingoittuneet tulee ne korvata uusilla. Vaatteiden säännöllinen vaihto/uusiminen estää lian pinttymistä.

nl

GEBRUIKERSINSTRUCTIE VOOR VISIBILITY KLEDING

SGS Fimko Ltd, Finland, notified body nr. 0598, heeft deze producten goedgekeurd volgens de PBM Verordening (EU)2016/425. Certificaat en EU Declaration of Conformity zijn beschikbaar op www.tranemo.com

HIGH VISIBILITY KLEDING VOLGENS EN ISO 20471:2013+A1:2016

De zichtbaarheidsklasse wordt bepaald aan de hand van de oppervlakte van fluorescerende en reflecterende materialen in het kledingstuk. (Klasse 1-3)

Minimum eis materiaaloppervlak (m^2)	 **1**	 **2**	 **3**
	Klasse 1	**Klasse 2**	**Klasse 3**
Fluorescerend	0,14	0,50	0,80
Reflectie	0,10	0,13	0,20

Co-certificering

Wanneer een kledingstuk is gecertificeerd als een klasse 3 systeem, wordt het met onderstaande pictogrammen weergegeven in het CE-label aan de binnenzijde van het kledingstuk. De uppers moeten boven de tuinbroek worden gedragen om aan de vereisten van de combinatie certificering te voldoen.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



3

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Boven gedeelte (bijv. jack, overhemd, sweater, T-Shirt)

Beneden gedeelte (bijv. broek, short, tuinbroek)

Tranemo Beneden gedeelte	**Tranemo Boven gedeelte - Groep**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Broek / tuinbroek - Klasse 1	3	2	1	3	2	1
Broek / tuinbroek - Klasse 2	3	3	3	3	3	3
Short / ¾ broek - Klasse 1	3	2	1	2	2	1
Short / ¾ broek - Klasse 2	3	3	3	2	2	2

Groep A, B en C is bovenkleding met reflectie op de mouwen.
Groep D, E en F is bovenkleding zonder mouwen of korte mouwen zonder reflectie.

HIGH VISIBILITY KLEDING VOLGENS RIS-3279-TOM ISSUE 2

De norm is een aanvulling op de Hoge Zichtbaarheidsnorm EN ISO 20471 en is van toepassing op werk op of in de buurt van Britse spoorwegen.

Om beschermende kleding te certificeren volgens RIS-3279-TOM, moet het kledingstuk minimaal EN ISO 20471 klasse 2 bereiken en fluorescerend oranje zijn, maar met een strengere kleureis voor de oranje fluorescentie dan de norm EN ISO 20471 vereist.

KLEDING MET VERHOOGDE ZICHTBAARHEID VOLGENS EN 17353:2020+A1:2025

Het type verhoogde zichtbaarheid wordt bepaald aan de hand van de oppervlakte van fluorescerende en reflecterende materialen. (Type A, B2-3, AB2-3)

Minimum eis materiaaloppervlak (m^2)					
	Type A	**Type B2**	**Type B3**	**Type AB2**	**Type AB3**
Lichaamslengte >140 cm					
Fluorescerend	0,240	-	-	0,240	0,240
Reflectie	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Lichaamslengte ≤140 cm					
Fluorescerend	0,140	-	-	0,140	0,140
Reflectie	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Type A: Uitrusting voor daglicht.
Type B2, B3: Uitrusting voor donkere omstandigheden.
Type AB2, AB3: Uitrusting voor daglicht en donkere omstandigheden.

Onderhoudsinstructies voor EN ISO 20471 en EN 17353

Wasinstructies staan op een onderhoudsetiket in elk kledingstuk.
Was de kleding regelmatig om te voorkomen dat vuil zich vastzet aan de kleding. Was de kleding apart of samen met andere EN ISO 20471 en/of EN 17353 gecertificeerde kleding, binnenste buiten. Gebruik geen optische witmakers of wasverzachter. Voorkom gebruik van wasmiddel met bleek (chlorine of perborat). Voor een langere levensduur van de reflectie striping adviseren we het volgende: voorkom wassen met een hoog alkaline concentraat en wassen met een pH-waarde boven 11. Drogen boven 70°C wordt afgeraden. Voor heat seal reflectie striping wordt wassen met een pH-waarde <8 en drogen op maximaal 60°C geadviseerd.

Het vermelde maximum aantal wascycli is niet de enige factor van belang voor de levensduur van het kledingstuk. De levensduur hangt tevens af van gebruik, de wijze waarop het wordt bewaard etc. Als het maximale aantal reinigingscycli niet wordt vermeld, zijn de fluorescerende en reflecterende materialen getest na 5 wasbeurten.

Wijzigingen aan het product, zoals het bedrukken van logo's, kunnen de minimale oppervlakte en prestaties van het product in gevaar brengen.

Kleding moet in goede staat worden gehouden en regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van schade of slijtage en beoordeeld worden op of deze nog veilig te gebruiken is. Wanneer er vaak onderhoudscycli worden uitgevoerd, moet na elke reinigingscyclus een inspectie plaatsvinden. Vervanging van het reflectie materiaal moet worden overwogen als het beschadigd is.

fr

INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR LES VÊTEMENTS VISIBILITÉ

Le SGS Fimko Ltd de Finlande, organisme notifié numéro 0598, a procédé à l'examen du type de ces produits conformément au règlement (UE) 2016/425 sur les EPI. Le certificat et la déclaration de conformité UE sont disponibles sur www.tranemo.com

VÊTEMENTS DE HAUTE VISIBILITÉ SELON LA NORME EN ISO 20471:2013+A1:2016.

La classe de haute visibilité est déterminée par la quantité matériaux fluorescents et réfléchissants présents sur le vêtement.
(Classe 1-3)

Surface minimale de matériau requise (m²)	 1	 2	 3
	Classe 1	**Classe 2**	**Classe 3**
Fluorescent	0,14	0,50	0,80
Réfléchissant	0,10	0,13	0,20

Certification combinée

Si un vêtement est co-certifié dans un système de classe 3, cela est indiqué par l'apposition du symbole ci-dessous à côté du marquage CE à l'intérieur du vêtement. Les vêtements de torse doivent être portées au-dessus de la salopette pour répondre aux exigences de la certification de combinaison.


TRANEMO Art.No or Group X

+


TRANEMO Art.No or Class X

=


3

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Haut (par ex. vestes, chemises, sweatshirts, T-shirts)

Bas (par ex. pantalons, shorts, salopettes)

Tranemo bas	**Tranemo haut - Groupe**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Pantalons / salopettes - Classe 1	3	2	1	3	2	1
Pantalons / salopettes - Classe 2	3	3	3	3	3	3
Short / ¾ pantalons - Classe 1	3	2	1	2	2	1
Short / ¾ pantalons - Classe 2	3	3	3	2	2	2

Les groupes A, B et C sont des vêtements de torse avec une réflexion sur les manches. Les groupes D, E et F sont des vêtements de torse sans manches ou des manches courtes sans réflexion.

VÊTEMENTS DE HAUTE VISIBILITÉ SELON LA NORME RIS-3279-TOM ISSUE 2

Cette norme complète la norme EN ISO 20471 relative aux vêtements à haute visibilité et s'applique aux travaux effectués sur ou à proximité des voies ferrées britanniques. Pour être certifiés conformes à la norme RIS-3279-TOM, les vêtements de protection doivent au minimum être conformes à la norme EN ISO 20471 classe 2 et être de couleur orange fluorescent, mais avec une exigence de couleur orange fluorescent plus stricte que celle requise par la norme EN ISO 20471.

VÊTEMENTS DE VISIBILITÉ AMÉLIORÉE SELON LA NORME EN 17353:2020+A1:2025

Le type de visibilité améliorée est déterminé en fonction des zones de matériaux fluorescents et réfléchissants. (Type A, B2-3, AB2-3)

Surface minimale de matériau requise (m²)	 Type A	 Type B2	Type B3	 Type AB2	Type AB3
Longueur du corps >140 cm					
Fluorescent	0,240	-	-	0,240	0,240
Réfléchissant	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Longueur du corps ≤140 cm					
Fluorescent	0,140	-	-	0,140	0,140
Réfléchissant	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Type A: Équipement pour la lumière du jour.
Type B2, B3: Équipement pour conditions sombres.
Type AB2, AB3: Équipement pour la lumière du jour et les conditions sombres.

Instructions d'entretien pour les normes EN ISO 20471 et EN 17353
Les instructions de lavage figurent sur une étiquette à l'intérieur de chaque vêtement. Les vêtements doivent être lavés régulièrement pour éviter que la saleté ne s'incruste dans le tissu. Pour en prolonger la durée de vie, laver le vêtement à l'envers, soit séparément, soit avec d'autres vêtements certifiés selon la norme EN ISO 20471 et/ou EN17353. Ne jamais utiliser d'azurant optique ni d'adoucissant. Éviter les détergents et les agents blanchissants (comme le chlore ou le perborate). Pour que la bande réfléchissante fonctionne le plus longtemps possible, éviter le lavage en solution très alcaline ou avec un pH supérieur à 11, et éviter le séchage à plus de 70 °C. Pour les bandes réfléchissantes thermoscellées, un lavage avec un pH <8 et un séchage à 60°C maximum sont recommandés.

Le nombre de lavages indiqué n'est pas le seul facteur affectant la durée de vie du vêtement. Celle-ci dépend également de l'utilisation qui en est faite, des conditions prévalant sur le lieu de travail, du soin apporté au vêtement, des conditions de stockage, etc. Si le nombre maximum de cycles de nettoyage n'est pas spécifié, les matériaux fluorescents et réfléchissants sont testés après 5 lavages.

Toute modification du produit, telle que l'impression de logos, peut compromettre les surfaces minimales et les performances du produit.

Maintenir le vêtement en bon état et inspecter-le régulièrement pour détecter tout signe de dommage ou de détérioration et pour vérifier s'il peut encore être utilisé dans des conditions de sécurité optimales. En cas de lavage fréquent, inspecter le vêtement après chaque cycle de lavage. Le cas échéant, envisager le remplacement du matériau.

pt

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA VESTUÁRIO DE TRABALHO DE VISIBILIDADE

SGS Fimko Ltd, Finlândia, organismo notificado nº 0598, testou este produto ao abrigo do Regulamento EPI (EU) 2016/425. Certificado e Declaração de Conformidade estão disponíveis em www.tranemo.com

VESTUÁRIO DE ALTA VISIBILIDADE DE ACORDO COM A EN ISO 20471:2013+A1:2016

A classe de alta visibilidade é determinada de acordo com as áreas de materiais fluorescentes e refletores no vestuário. (Classe 1-3)

Requisitos mínimos de material (m²)	 1	 2	 3
	Classe 1	**Classe 2**	**Classe 3**
Fluorescente	0,14	0,50	0,80
Reflector	0,10	0,13	0,20

Co-certificação

Se uma peça de vestuário é certificada como um sistema de classe 3 estará indicado na etiqueta CE interna com os símbolos abaixo. As blusas devem ser usadas por cima das jardineiras/suspensórios para cumprir os requisitos de co-certificação.



TRANEMO Art.No or Group X

\+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Parte de cima
(Por ex. blusão, camisa, sweat, t-shirt)

Parte inferior
(Por ex. calças, calções, jardineiras)

Tranemo Parte inferior	**Tranemo Parte de cima - Grupo**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Calças /Jardineiras - Classe 1	3	2	1	3	2	1
Calças /Jardineiras - Classe 2	3	3	3	3	3	3
Calções / ¾ Calças - Classe 1	3	2	1	2	2	1
Calções / ¾ Calças - Classe 2	3	3	3	2	2	2

Os grupos A, B e C são partes de cima com fita refletora nas mangas. Os grupos D, E e F são partes de cima sem mangas ou mangas curtas sem fita refletora.

VESTUÁRIO DE ALTA VISIBILIDADE DE ACORDO COM A RIS-3279-TOM ISSUE 2

A norma é um complemento à norma EN ISO 20471 e aplica-se ao trabalho nas, ou perto, das ferrovias britânicas.



Para certificar vestuário de proteção de acordo com a RIS-3279-TOM, é necessário que o vestuário cumpra, no mínimo, a norma EN ISO 20471 classe 2 e que seja fluorescente laranja, mas com um requisito de cor mais rigoroso para a fluorescência laranja do que o exigido pela norma EN ISO 20471.

VESTUÁRIO DE VISIBILIDADE REFORÇADA DE ACORDO COM A EN 17353:2020+A1:2025

O tipo de visibilidade reforçada é determinado de acordo com as áreas de materiais fluorescentes e refletores. (Tipo A, B2-3, AB2-3)

Requisitos mínimos de material (m²)	 Tipo A	 Tipo B2	Tipo B3	 Tipo AB2	Tipo AB3
Comprimento do corpo >140 cm					
Fluorescente	0,240	-	-	0,240	0,240
Reflector	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Comprimento do corpo ≤140 cm					
Fluorescente	0,140	-	-	0,140	0,140
Reflector	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Tipo A: Equipamento para luz do dia.
Tipo B2, B3: Equipamento para condições de escuridão.
Tipo AB2, AB3: Equipamento para luz do dia e condições de escuridão.

Instruções de cuidados para EN ISO 20471 e EN 17353

Cada peça de vestuário possui instruções de lavagem. Lave regularmente as peças de vestuário para evitar o encrustamento de sujidade no tecido. Para prolongar a vida útil das peças de vestuário, estas devem ser lavadas do avesso, em separado ou com outras peças de vestuário certificadas de acordo com a norma EN ISO 20471 e/ou EN 17353. Nunca use branqueadores ou amaciadores. Evite detergentes com lixívia (por exemplo, cloro ou perborato). Para conservação máxima da fita reflectora recomendamos o seguinte: Evite a lavagem altamente alcalina ou com um valor de pH superior a 11. Evite a secagem a temperaturas superiores a 70ºC. Para a fitas refletoras seladas a quente recomenda-se a lavagem com um valor de pH menor que 8 e a secagem a máx. 60ºC.

O ”número máximo de ciclos de lavagem” assinalados na peça não é o único factor que afecta a duração da mesma. A duração do produto depende também da utilização, do manuseamento, etc. Se o valor de ’Max lavagens’ não são mencionados no produto, o material foi testado após cinco lavagens. O fluorescente e os materiais refletores foram testados após 5 lavagens.

Quaisquer alterações no produto, tais como impressão de logótipos, podem comprometer as áreas mínimas e o desempenho do produto.

O vestuário deve ser mantido em boas condições e deve ser inspecionado com regularidade relativamente a sinais de deterioração e danos nas peças. Quando os ciclos de cuidados são frequentes a inspecção deve ser feita após cada lavagem. Se o material reflector estiver danificado deve-se considerar a sua substituição.

GUÍA DEL USUARIO PARA ROPA DE VISIBILIDAD

SGS Fimko Ltd, Finlandia, organismo notificado no. 0598, ha sometido a estos productos a examen de tipo según el Reglamento (EU)2016/425 relativo a EPI.
El certificado y la declaración de conformidad están disponibles en www.tranemo.com

ROPA DE ALTA VISIBILIDAD SEGÚN NORMA EN ISO 20471:2013+A1:2016

La clase de alta visibilidad se determina en función de las áreas de material fluorescente y reflectante de la prenda. (Clase 1-3)

Área de material mínima (m²)	 1	 2	 3
	Clase 1	**Clase 2**	**Clase 3**
Fluorescente	0,14	0,50	0,80
Reflectante	0,10	0,13	0,20

Certificación combinada

Si una prenda está certificada como sistema de Clase 3, vendrá indicado con los siguientes símbolos en la etiqueta CE en el interior de la prenda. Las partes de arriba deberán usarse por encima del peto para cumplir con los requisitos de la certificación combinada.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Partes de arriba
(p.ej. chaqueta, camisa, sudadera, camiseta)

Parte Inferior
(p.ej. pantalón, pantalón corto, peto)

Tranemo Parte inferior	Tranemo Partes de arriba - Grupo					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Pantalones / Peto - Clase 1	3	2	1	3	2	1
Pantalones / Peto - Clase 2	3	3	3	3	3	3
Pantalones cortos / ¾ - Clase 1	3	2	1	2	2	1
Pantalones cortos / ¾ - Clase 2	3	3	3	2	2	2

Los grupos A, B y C son partes de arriba con bandas reflectantes en las mangas. Los grupos D, E y F son partes de arriba sin mangas o de manga corta sin bandas reflectantes.

ROPA DE ALTA VISIBILIDAD SEGÚN NORMA RIS-3279-TOM ISSUE 2

La norma es un complemento de la norma de señalización EN ISO 20471 y se aplica al trabajo en o cerca de las vías férreas en el Reino Unido.

Para certificar la ropa de protección según la norma RIS-3279-TOM, es necesario que la ropa cumpla como mínimo la norma EN ISO 20471 clase 2 y que sea de color naranja fluorescente, pero con un requisito de color más estricto para la fluorescencia naranja que el exigido por la norma EN ISO 20471.

ROPA DE VISIBILIDAD MEJORADA SEGÚN NORMA EN 17353:2020+A1:2025

El tipo de visibilidad mejorada se determina en función de las áreas de material fluorescente y reflectante de la prenda. (Tipo A, B2-3, AB2-3)

Área de material mínima (m²)	 Tipo A	 Tipo B2	Tipo B3	 Tipo AB2	Tipo AB3
Longitud del cuerpo >140 cm					
Fluorescente	0,240	-	-	0,240	0,240
Reflectante	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Longitud del cuerpo ≤140 cm					
Fluorescente	0,140	-	-	0,140	0,140
Reflectante	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Tipo A: Equipo para trabajos en condiciones de luz diurna.
Tipo B2, B3: Equipo para condiciones de oscuridad.
Tipo AB2, AB3: Equipo para condiciones de luz diurna y oscuridad.

Instrucciones de lavado para EN ISO 20471 y EN 17353

Las instrucciones de lavado se muestran en una etiqueta en cada prenda. Las prendas deben lavarse regularmente para evitar que la suciedad se incruste en la tela. Para promover una mayor vida útil de las prendas, lavar del revés, ya sea por separado o con otras prendas certificadas según la norma EN ISO 20471 y/o EN 17353. No utilizar blanqueador óptico o suavizante. Evitar detergentes con agentes blanqueadores (cloro o perborato). Para alargar al máximo la vida útil de las bandas reflectantes, evitar el lavado con alto nivel de alcalinidad (valor de pH > 11) y no secar a más de 70°C. Se recomienda lavar las bandas reflectantes termoselladas con un detergente de pH < 8 y secar en secadora a un máximo de 60ºC.

El número máximo indicado de ciclos de lavado no es el único factor que afectará la vida útil de la prenda. Esto también dependerá del uso y el entorno de trabajo, el cuidado de la prenda, su almacenamiento, etc. Si no se indica el número máximo de ciclos de lavado, significa que el material fluorescente y reflectante ha sido probado tras cinco lavados.

Cualquier alteración del producto, como la impresión de logotipos, puede comprometer las áreas mínimas y el rendimiento del producto.

Advertencia: La ropa de alta visibilidad debe mantenerse en buenas condiciones y ser inspeccionada con regularidad en busca de signos de daño o deterioro para valorar si su uso sigue siendo seguro. Cuando se realizan ciclos de lavado frecuentes, las prendas se deben inspeccionar tras cada ciclo de lavado. Si el material reflectante está dañado, se debe pensar en su sustitución.

LINEE GUIDA PER L'UTILIZZO DI INDUMENTI AD ALTA VISIBILITÀ

SGS Fimko Ltd, Finland, ente notificato n. 0598, ha esaminato questi prodotti Da omologare secondo secondo il Regolamento PPE (UE)2016/425. Il Certificato e la Dichiarazione di Conformità UE sono disponibili su www.tranemo.com

INDUMENTI AD ALTA VISIBILITÀ AI SENSI DELLA NORMA EN ISO 20471:2013+A1:2016

La classe di alta visibilità è determinata in base alle aree di materiali fluorescenti e riflettenti presenti nell'indumento. (Classe 1-3)

Minima necessità di area di materiale (m^2)	 1	 2	 3
	Classe 1	**Classe 2**	**Classe 3**
Fluorescente	0,14	0,50	0,80
Riflettente	0,10	0,13	0,20

Certificazione combinata

Se un indumento è co-certificato in un sistema di Classe 3, ciò è indicato dal simbolo sottostante, mostrato sull'etichetta CE all'interno dell'indumento. Le parti superiori devono essere indossate sopra la salopette per soddisfare i requisiti della co-certificazione.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Parte superiore
(Ad es. giacca, camicia, maglione, t-shirt)

Parte inferiore
(Ad es. pantaloni, pantaloncini, salopette)

Tranemo parte inferiore	**Tranemo parte superiore - Gruppo**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Pantaloni / salopette, Classe 1	3	2	1	3	2	1
Pantaloni / salopette, Classe 2	3	3	3	3	3	3
Pantaloncini / pantaloni ¾, Classe 1	3	2	1	2	2	1
Pantaloncini / pantaloni ¾, Classe 2	3	3	3	2	2	2

Gruppi A, B e C sono parti superiori con nastro riflettente sulle maniche. Gruppi D, E ed F sono parti superiori senza maniche o a maniche corte senza nastro riflettente.

INDUMENTI AD ALTA VISIBILITÀ AI SENSI DELLA NORMA RIS-3279-TOM ISSUE 2

La norma è un'integrazione alla norma di alta visibilità EN ISO 20471 e si applica ai lavori effettuati sulle ferrovie britanniche o in prossimità delle stesse. Per ottenere la certificazione secondo la norma RIS-3279-TOM, l'indumento deve soddisfare almeno i requisiti della classe 2 della norma EN ISO 20471 ed essere di colore arancione fluorescente, ma con requisiti cromatici più severi rispetto a quelli previsti dalla norma EN ISO 20471.

INDUMENTI DI PROTEZIONE AD ALTA VISIBILITÀ SECONDO LA NORMA EN 17353:2020+A1:2025

Il tipo di alta visibilità è determinato in base alle aree di materiali fluorescenti e riflettenti. (Tipo A, B2-3, AB2-3)

Minima necessità di area di materiale (m^2)					
	Tipo A	**Tipo B2**	**Tipo B3**	**Tipo AB2**	**Tipo AB3**
Lunghezza del corpo >140 cm					
Fluorescente	0,240	-	-	0,240	0,240
Riflettente	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Lunghezza del corpo ≤140 cm					
Fluorescente	0,140	-	-	0,140	0,140
Riflettente	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Tipo A: Equipaggiamento per la luce diurna.
Tipo B2, B3: Equipaggiamento per condizioni di oscurità.
Tipo AB2, AB3: Equipaggiamento per la luce diurna e condizioni di oscurità.

Istruzioni di manutenzione per EN ISO 20471 e EN 17353

Le istruzioni di lavaggio sono riportate sull'etichetta di cura su ogni capo. Gli indumenti devono essere lavati regolarmente per evitare che lo sporco si radichi nel tessuto. Per garantire una maggiore durata degli indumenti, questi devono essere lavati al rovescio, separatamente o insieme ad altri indumenti certificati ai sensi della norma EN ISO 20471 e/o EN 17353. Non usare mai sbiancanti o ammorbidenti. Evitare detergenti con candeggianti (ad es. cloro o perborato). Affinché il nastro riflettente sia efficace il più a lungo possibile, evitare l'uso di lavaggi altamente alcalini, lavando con un pH superiore a 11 e asciugando a una temperatura superiore a 70°C. Per le fasce riflettenti saldate a caldo, si consiglia di lavare con un pH inferiore a 8 e di asciugare in asciugatrice a una temperatura massima di 60°C.

Il numero massimo di cicli di lavaggio dichiarati non è l'unico fattore che influenza la durata dell'indumento. Questa dipenderà anche dall'utilizzo e dall'ambiente di lavoro, dalla cura dell'indumento, dalla conservazione, ecc. Se il numero massimo di cicli di lavaggio non è dichiarato, i materiali fluorescenti e riflettenti sono stati testati dopo 5 lavaggi.

Qualsiasi modifica del prodotto, come la stampa di loghi, può compromettere le aree minime e le prestazioni del prodotto.

Gli indumenti devono essere mantenuti in buone condizioni e ispezionati regolarmente per verificare eventuali segni di danneggiamento e valutare se sono sicuri da utilizzare. nel caso in cui si eseguano frequenti cicli di lavaggio, l'ispezione deve essere eseguita dopo ogni ciclo di lavaggio. Considerare la sostituzione del materiale riflettente, in caso di danneggiamento.

pl

WYTYCZNE DLA UŻYTKOWNIKÓW ODZIEŻY WYSOKIEJ WIDOCZNOŚCI

SGS Fimko Ltd, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0598, zbadała niniejsze produkty pod kątem typu zgodnie z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425. Certyfikat i deklarację zgodności UE są dostępne na stronie internetowej www.tranemo.com

ODZIEŻ WYSOKIEJ WIDOCZNOŚCI ZGODNA Z NORMĄ EN ISO 20471:2013+A1:2016

Klasa wysokiej widoczności jest określana na podstawie powierzchni materiałów fluorescencyjnych i odblaskowych w odzieży. (Klasa 1-3)

Minimalne zapotrzebowanie na powierzchnię materiału (m²)	 1	 2	 3
	Klasa 1	**Klasa 2**	**Klasa 3**
Fluorescencyjny	0,14	0,50	0,80
Odblaskowy	0,10	0,13	0,20

Certyfikacja łączona

Jeżeli dana odzież jest współcertyfikowana w systemie klasy 3, jest to oznaczone symbolem poniżej, umieszczonym na etykiecie CE wewnątrz odzieży. Górne części powinny być noszone na spodniach z szelkami, aby spełnić wymogi współcertyfikacji.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Górna część (np. kurtka, koszula, bluza, T-shirt)

Dolna część (np. spodnie, szorty, spodnie z szelkami)

Tranemo dolna część	**Tranemo górna część - Grupa**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Spodnie / spodnie z szelkami - Klasa 1	3	2	1	3	2	1
Spodnie / spodnie z szelkami - Klasa 2	3	3	3	3	3	3
Szorty / spodnie ¾ - Klasa 1	3	2	1	2	2	1
Szorty / spodnie ¾ - Klasa 2	3	3	3	2	2	2

Grupa A, B i C to górne części z taśmą odblaskową na rękawach.
Grupa D, E i F to górne części bez rękawów lub krótkie rękawy bez taśmy odblaskowej.

ODZIEŻ WYSOKIEJ WIDOCZNOŚCI ZGODNA Z NORMĄ RIS-3279-TOM ISSUE 2

Norma ta stanowi uzupełnienie normy EN ISO 20471 dotyczącej odzieży ostrzegawczej i ma zastosowanie do pracy na brytyjskich torach kolejowych lub w ich pobliżu. Aby uzyskać certyfikat odzieży ochronnej zgodnie z RIS-3279-TOM, odzież musi spełniać wymagania co najmniej normy EN ISO 20471 klasa 2 i być fluorescencyjna w kolorze pomarańczowym, ale z bardziej rygorystycznymi wymaganiami dotyczącymi fluorescencji pomarańczowej niż wymagane w normie EN ISO 20471.

ODZIEŻ O PODWYŻSZONEJ WIDOCZNOŚCI ZGODNA Z NORMĄ EN 17353:2020+A1:2025

Typ podwyższonej widoczności określa się na podstawie powierzchni materiałów fluorescencyjnych i odblaskowych. (Typ A, B2-3, AB2-3)

Minimalne zapotrzebowanie na powierzchnię materiału (m²)					
	Typ A	**Typ B2**	**Typ B3**	**Typ AB2**	**Typ AB3**
Długość >140 cm					
Fluorescencyjny	0,240	-	-	0,240	0,240
Odblaskowy	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Długość ≤140 cm					
Fluorescencyjny	0,140	-	-	0,140	0,140
Odblaskowy	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Typ A: Odzież do stosowania w świetle dziennym.
Typ B2, B3: Odzież do stosowania w warunkach ciemności.
Typ AB2, AB3: Odzież do stosowania w świetle dziennym i w warunkach ciemności.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji zgodnie z normami EN ISO 20471 i EN 17353

Wskazówki dot. prania są umieszczone na etykiecie pielęgnacji w każdym ubraniu. Odzież powinna być regularnie prana, aby uniknąć wnikania brudu w materiał. W celu wydłużenia żywotności odzieży, powinna być ona prana odwrócona stroną wewnętrzną na zewnątrz, osobno lub z inną odzieżą certyfikowaną zgodnie z EN ISO 20471 i/lub EN 17353. Nigdy nie należy używać wybielaczy optycznych ani zmiękczaczy. Należy unikać detergentów zawierających środki wybielające (np. chlor lub perborat). Aby taśma odblaskowa działała jak najdłużej, należy unikać prania wysokozasadowego, prania o wartości pH powyżej 11 i suszenia powyżej 70°C. W przypadku taśm odblaskowych zamykanych na gorąco zaleca się pranie z wartością pH poniżej 8 i suszenie w suszarce bębnowej w maksymalnej temperaturze 60°C

Podana maksymalna liczba procesów czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem, który ma wpływ na żywotność odzieży. Zależy to również od warunków użytkowania i miejsca pracy, pielęgnacji odzieży, przechowywania, itp. Jeśli nie podano maksymalnej liczby cykli czyszczenia, materiały fluorescencyjne i odblaskowe zostały przetestowane po 5 praniach.

Wszelkie zmiany produktu, takie jak nadrukowanie logo, mogą wpłynąć na minimalną powierzchnię i właściwości produktu.

Odzież powinna być utrzymywana w dobrym stanie i regularnie sprawdzana pod kątem oznak uszkodzenia lub pogorszenia jakości i oceniana, czy można jej nadal bezpieczne używać. W przypadku wykonywania częstych cykli pielęgnacyjnych należy przeprowadzić kontrolę po każdym cyklu czyszczenia. Należy rozważyć wymianę materiału odblaskowego w przypadku jego uszkodzenia.

POUŽITÍ PRO VÝSTROJ PRO ZLEPŠENÍ VIDITELNOSTI

Společnost FIOH, Finsko, oznámený orgán č. 0403, provedla přezkoušení typu těchto výrobků v souladu s nařízením (EU) 2016/425 o OOP. Osvědčení a prohlášení EU o shodě jsou dostupné na stránce www.tranemo.com.

VÝSTROJ PRO ZLEPŠENÍ VIDITELNOSTI PODLE EN ISO 20471:2013+A1:2016

Třída vysoké viditelnosti se určuje podle plochy fluorescenčních a reflexních materiálů na oděvu. (Třída 1-3)

Minimální požadavek na plochu materiálu (m²)	 **1**	 **2**	 **3**
	Třída 1	**Třída 2**	**Třída 3**
Fluorescentní	0,14	0,50	0,80
Reflexní	0,10	0,13	0,20

Kombinovaná certifikace

Pokud má oděv kombinovanou certifikaci v systému třídy 3, je to označeno prostřednictvím níže uvedeného symbolu, který je uveden na štítku CE uvnitř oděvu. Horní díly je třeba nosit na náprsenkových kalhotách, aby byly splněny požadavky společné certifikace.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



3

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Horní díl (např. bunda, košile, mikina, tričko)

Dolní díl (např. kalhoty, šortky, kombinéza)

Tranemo dolní díl	**Tranemo horní díl - Skupina**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Kalhoty / náprsenkové kalhoty - Třída 1	3	2	1	3	2	1
Kalhoty / náprsenkové kalhoty - Třída 2	3	3	3	3	3	3
Šortky / ¾ kalhoty - Třída 1	3	2	1	2	2	1
Šortky / ¾ kalhoty - Třída 2	3	3	3	2	2	2

Skupina A, B a C představuje horní díly s reflexní páskou na rukávech. Skupina D, E a F představuje horní díly bez rukávů nebo krátké rukávy bez reflexní pásky.

VÝSTROJ PRO ZLEPŠENÍ VIDITELNOSTI PODLE RIS-3279-TOM ISSUE 2

Norma je doplňkem normy EN ISO 20471 pro vysokou viditelnost a vztahuje se na práci na britských železnicích nebo v jejich blízkosti.

Pro certifikaci ochranných oděvů podle RIS-3279-TOM musí oděv splňovat alespoň požadavky normy EN ISO 20471 třídy 2 a být fluorescenční oranžové barvy, přičemž požadavky na oranžovou fluorescenci jsou přísnější než požadavky normy EN ISO 20471.

OCHRANNÉ ODĚVY SE ZVÝŠENOU VIDITELNOSTÍ PODLE EN 17353:2020+A1:2025

Typ zvýšené viditelnosti se určuje podle plochy fluorescenčních a reflexních materiálů. (Typ A, B2-3, AB2-3)

Minimální požadavek na plochu materiálu (m²)	 **Typ A**	 **Typ B2**	**Typ B3**	 **Typ AB2**	**Typ AB3**
Délka >140 cm					
Fluorescentní	0,240	-	-	0,240	0,240
Reflexní	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Délka ≤140 cm					
Fluorescentní	0,140	-	-	0,140	0,140
Reflexní	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Typ A: Oblečení pro denní světlo.
Typ B2, B3: Oblečení pro tmavé podmínky.
Typ AB2, AB3: Oblečení pro denní světlo a tmavé podmínky.

Pokyny pro údržbu podle EN ISO 20471 a EN 17353

Pokyny pro praní jsou u každého oděvu uvedeny na visačce. Oděvy by se měly pravidelně prát, aby nečistoty nepronikly do tkaniny. Abyste podpořili delší životnost oděvů, měli byste je brát naruby, buď samostatně nebo s jinými oděvy certifikovanými podle normy EN ISO 20471 a/nebo EN 17353. Nikdy nepoužívejte optické bělidlo nebo změkčovadlo. Vyhněte se pracím prostředkům s bělicími činidly (tj. chlór nebo perborát). Aby reflexní pásky fungovaly co nejdéle, vyhněte se praní ve vysoce zásadité vodě, praní ve vodě s hodnotou pH převyšující 11 a sušení při teplotě vyšší než 70°C. V případě tepelně zatavených reflexních pruhů doporučujeme prát ve vodě s hodnotou pH nižší než 8 a sušit v bubnové sušičce při maximální teplotě 60°C.

Uvedený maximální počet pracích procesů není jediným faktorem, který bude mít vliv na životnost oděvu. Bude to rovněž záviset na používání a pracovním prostředí, péči o oděv, skladování atd.
Pokud není uveden maximální počet cyklů čištění, fluorescentní a reflexní materiály byly testovány po 5 praních.

Jakékoli změny výrobku, jako je potisk logem, mohou ohrozit minimální plochy a funkčnost výrobku.

Oděvy by měly být udržovány v dobrém stavu a pravidelně kontrolovány, zda nejsou poškozeny nebo poničeny a mělo by se posoudit, zda je jejich používání stále bezpečné. Při častých cyklech péče by se kontrola měla uskutečňovat po každém cyklu. Pokud je reflexní materiál poškozený, je třeba uvažovat o jeho výměně.

et

KASUTAJA JUHEND NÄHTAVUSRIIDETELE

SGS Fimko Ltd, teavitatud asutus nr 0598, on viinud läbi nende toodete tüübihindamismenetluse vastavalt isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425. Sertifikaat ja ELi vastavusdeklaratsioon on aadaval aadressil www.tranemo.com

HÄSTI NÄHTAVATE HOIATUSRÕIVASTE KASUTUSJUHISED VASTAVALT STANDARDILE EN ISO 20471:2013+A1:2016

Hea nähtavuse klass määratakse vastavalt riietuses kasutatud fluorestsents- ja peegeldavate materjalide pindalale. (Klass 1-3)

Minimaalne materjali pindala (m²)	 1	 2	 3
	Klass 1	**Klass 2**	**Klass 3**
Fluorestseeruv	0,14	0,50	0,80
Helkur	0,10	0,13	0,20

Ühine sertifikaat

Kui rõivas on kaassertifitseeritud klassi 3 süsteemis, tähistab seda allolev sümbol, mis on lisatud rõiva siseküljel olevale CE-märgisele. Kaassertifikaadi nõuete täitmiseks tuleb toppe kanda rinnatüki ja traksidega tunkede peal.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Topp (nt jope, särk, kampsun, T-särk)

Alaosa (nt püksid, lühikesed püksid, rinnatüki ja traksidega)

Tranemo alaosa	**Tranemo topp - Rühm**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Püksid / rinnatüki ja traksidega - Klass 1	3	2	1	3	2	1
Püksid / rinnatüki ja traksidega - Klass 2	3	3	3	3	3	3
Lühikesed püksid / ¾-püksid - Klass 1	3	2	1	2	2	1
Lühikesed püksid / ¾-püksid - Klass 2	3	3	3	2	2	2

A-, B- ja C-rühma topid, mille varrukatel on helkurpael.
D-, E- ja F-rühma kuuluvate varrukateta toppide või ilma helkurpaelata lühikeste varrukatega toppide puhul.

HÄSTI NÄHTAVATE HOIATUSRÕIVASTE KASUTUSJUHISED VASTAVALT STANDARDILE RIS-3279-TOM ISSUE 2

Standard on täiendus hea nähtavuse standardile EN ISO 20471 ja kehtib tööde puhul, mis toimuvad Briti raudteedel või nende läheduses.

RIS-3279-TOM vastavuse sertifitseerimiseks peab kaitseülikond vastama vähemalt standardi EN ISO 20471 klassile 2 ja olema fluorestseeriv oranž, kuid oranži fluorestsentsi värvitoon peab vastama standardis EN ISO 20471 sätestatud värvinõuetest rangematele nõuetele.

PARANDATUD NÄHTAVUSEGA KAITSEV RIIDES EN 17353:2020+A1:2025

Parandatud nähtavuse tüüp määratakse fluorestsents- ja peegeldavate materjalide pindala alusel. (Tüüp A, B2-3, AB2-3)

Minimaalne materjali pindala (m^2)	 Tüüp A	 Tüüp B2	Tüüp B3	 Tüüp AB2	Tüüp AB3
Keha pikkus >140 cm					
Fluorestseeruv	0,240	-	-	0,240	0,240
Helkur	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Keha pikkus ≤140 cm					
Fluorestseeruv	0,140	-	-	0,140	0,140
Helkur	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Tüüp A: Varustus päevavalguses kasutamiseks.
Tüüp B2, B3: Varustus pimedas kasutamiseks.
Tüüp AB2, AB3: Varustus päevavalguses ja pimedas kasutamiseks.

Hooldusjuhised standardite EN ISO 20471 ja EN 17353

Pesujuhised on lisatud igale rõiva hooldussildile. Rõivaid tuleb regulaarselt pesta, et vältida mustuse imbumist kangasse. Rõivaste eluea pikendamiseks tuleks neid pesta pahupidi, kas eraldi või koos teiste rõivastega, mis on sertifitseeritud vastavalt standardile EN ISO 20471 ja/või EN 17353. Ärge kunagi kasutage optilist valgendit või pehmendit. Vältige pleegitusainetega pesuaineid (nt kloor või perboraat). Selleks, et helkurriba toimiks võimalikult kaua, vältige tugevalt leeliselisi pesuvahendeid ja pesemist suurema pH-väärtusega kui 11 ning kuivatamist temperatuuril üle 70°C. Kuumtihendatud helkurlintide puhul on soovitatav kasutada pesuvahendeid väiksema pH-väärtusega kui 8 ja trummelkuivatada maksimaalsel temperatuuril 60°C.

Maksimaalne määratud puhastusprotseduuride arv ei ole ainus tegur, mis rõiva eluiga mõjutab. See oleneb ka kasutusviisist ja töökeskkonnast, rõiva hooldamisest, hoidmisest jne. Kui maksimaalset puhastustsüklite arvu pole märgitud, on fluorestseeruvaid ja peegeldavaid materjale testitud pärast 5 pesemiskorda.

Toote mis tahes muutmine, näiteks logode trükkimine, võib ohustada toote minimaalseid pindalasid ja toimivust.

Rõivad tuleb hoida heas seisukorras ja neid tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste või lagunemismärkide suhtes, kinnitamaks nende jätkuvat ohutust. Kui hooldustsüklid on sagedased, tuleks kontrolle teha pärast iga puhastustsüklit. Kahjustuse korral tuleb kaaluda helkurmaterjali väljavahetamist.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI REDZAMĪBAS APĢĒRBIEM

SGS Fimko Ltd, Finland, paziņotā institūcija Nr. 0598, ir veikuši šo izstrādājumu tipa pārbaudi saskaņā ar IAL regulu (ES) 2016/425. Sertifikāts un ES atbilstības deklarācija ir pieejami vietnē www.tranemo.com

AUGSTAS REDZAMĪBAS APĢĒRBI SASKAŅĀ AR EN ISO 20471:2013+A1:2016

Augstas redzamības klase tiek noteikta atbilstoši fluorescējošo un atstarojošo materiālu platībai apģērbā. (1.-3. klase)

Minimālā prasība materiāla laukumam (m²)	 **1**	 **2**	 **3**
	1. klase	**2. klase**	**3. klase**
Fluorescējošs	0,14	0,50	0,80
Atstarojošs	0,10	0,13	0,20

Apvienotā sertifikācija

Ja apģērba gabals ir līdzsertificēts 3. klases sistēmā, to norāda tālāk redzamais simbols, kas parādīts uz CE marķējuma apģērba iekšpusē. Lai atbilstu līdzsertifikācijas prasībām, augšdaļas jāvalkā virs biksēm ar lencēm.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Augšdaļa (piem., jaka, krekls, džemperis, T-krekls)

Apakšējā daļa (piem., bikses, šorti, bikses ar lencēm)

Tranemo apakšējā daļa	**Tranemo augšdaļa - Grupa**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Bikses / bikses ar lencēm - 1. klase	3	2	1	3	2	1
Bikses / bikses ar lencēm - 2. klase	3	3	3	3	3	3
Šorti / ¾ garuma bikses - 1. klase	3	2	1	2	2	1
Šorti / ¾ garuma bikses - 2. klase	3	3	3	2	2	2

Grupas A, B un C ir augšdaļas ar atstarojošu lenti uz piedurknēm. Grupas D, E un F ir augšdaļas bez piedurknēm vai īsām piedurknēm bez atstarojošas lentes.

AUGSTAS REDZAMĪBAS APĢĒRBI SASKAŅĀ AR RIS-3279-TOM ISSUE 2

Standarts ir papildinājums brīdinājuma standartam EN ISO 20471 un attiecas uz darbu uz vai pie Lielbritānijas dzelzceļa.



Lai sertificētu aizsargapģērbu saskaņā ar RIS-3279-TOM, apģērbam jāatbilst vismaz EN ISO 20471 2. klasei un tam jābūt fluorescējoši oranžam, bet oranžajai fluorescences krāsai jāatbilst stingrākām prasībām nekā EN ISO 20471 standartā.

AIZSARDZĪBAS APĢĒRBS AR PAAUGSTINĀTU REDZAMĪBU SĀKOT NO EN 17353:2020+A1:2025

Uzlabotās redzamības tips tiek noteikts atbilstoši fluorescējošo un atstarojošo materiālu platībām. (Tips A, B2-3, AB2-3)

Minimālā prasība materiāla laukumam (m²)	 Tips A	 Tips B2	Tips B3	 Tips AB2	Tips AB3
Ķermeņa garums >140 cm					
Fluorescējošs	0,240	-	-	0,240	0,240
Atstarojošs	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Ķermeņa garums ≤140 cm					
Fluorescējošs	0,140	-	-	0,140	0,140
Atstarojošs	-	0,018	0,060	0,018	0,060

A tips: aprīkojums dienasgaismā.
B2, B3 tips: aprīkojums tumšos apstākļos.
AB2, AB3 tips: aprīkojums dienasgaismā un tumšos apstākļos.

Kopšanas instrukcijas EN ISO 20471 un EN 17353

Mazgāšanas norādījumi ir sniegti uz katra apģērba kopšanas etiķetes. Apģērbi regulāri jāmazgā, lai netīrumi neieēstos audumā. Lai nodrošinātu ilgāku apģērba kalpošanas laiku, tie ir jāmazgā izgriezti ar iekšpusi uz āru vai nu atsevišķi, vai kopā ar citiem apģērba gabaliem, kas ir sertificēti saskaņā ar EN ISO 20471 un/vai EN 17353. Nekad neizmantojiet optisko balinātāju vai mīkstinātāju. Izvairieties no mazgāšanas līdzekļiem ar balinātājiem (t.i., hloru vai perborātu). Lai atstarojošā lente kalpotu pēc iespējas ilgāk, izvairieties no mazgāšanas ar līdzekļiem ar aukstu sārma saturu, mazgāšanas vidē ar pH vērtību virs 11 un žāvēšanas virs 70°C. Termiski noslēgtām atstarojošām svītrām ir ieteicama mazgāšana vidē ar pH vērtību, kas ir zemāka par 8, un veļas žāvēšana maksimāli 60°C.

Norādītais maksimālais tīrīšanas procedūru skaits nav vienīgais faktors, kas ietekmēs apģērba kalpošanas ilgumu. Tas būs atkarīgs arī no lietošanas un darba vietas vides, apģērba kopšanas, uzglabāšanas utt. Ja maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav norādīts, fluorescējošie un atstarojošie materiāli ir pārbaudīti pēc 5 mazgāšanas reizēm.

Jebkādas izmaiņas produktā, piemēram, logotipu uzdrukāšana, var ietekmēt minimālo laukumu un produkta veiktspēju.

Apģērbs jāuztur labā stāvoklī un regulāri jāpārbauda, vai nav bojājumu vai nolietojuma pazīmju, un jānovērtē, vai tas joprojām ir droši lietojams. Ja tiek veikti bieži kopšanas cikli, pārbaude jāveic pēc katra tīrīšanas cikla. Jāapsver atstarojošā materiāla nomaiņa, ja tas ir bojāts.

AUKŠTO MATOMUMO DARBO RŪBŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

„SGS Fimko Ltd“, Suomija, notifikuotosios įstaigos nr. 0598, atliko toliau nurodytų gaminių tipo tyrimus pagal (ES) 2016/425 (AAP) reglamento reikalavimus. Sertifikatą ir ES atitikties deklaraciją galima peržiūrėti svetainėje www.tranemo.com

AUKŠTO MATOMUMO DARBO RŪBAI PAGAL EN ISO 20471:2013+A1:2016

Kurią matomumo klasę užima darbo rūbai yra matuojama pagal atspindinčio audinio bei fluorescencinio audinio plotą visame drabužyje (klasė 1-3).

Mažiausias būtinas medžiagos plotas (m^2)	 **1**	 **2**	 **3**
	1 klasė	**2 klasė**	**3 klasė**
Fluorescencinė	0,14	0,50	0,80
Atspindinti šviesą	0,10	0,13	0,20

Kombinuotasis sertifikavimas

Jeigu drabužis yra sertifikuotas pagal 3 klasės sistemą, tai nurodoma žemiau pateiktu simboliu rūbų priežiūros etiketėje drabužio viduje. Viršutinės kūno dalies rūbai yra privalomi dėvint kelnes su petnešomis, kad užtikrinti keliamus reikalavimus kombinuotam sertifikavimui.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Viršutinė kūno dalis
(pvz. Striukė, marškiniai, džemperis, marškinėliai)

Apatinė kūno dalis
(pvz. Kelnės, šortai, kelnės su petnešomis)

Tranemo Apatinė kūno dalis	**Tranemo Viršutinė kūno dalis - Grupė**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Kelnės / kelnės su petnešomis, 1 klasė	3	2	1	3	2	1
Kelnės / kelnės su petnešomis, 2 klasė	3	3	3	3	3	3
Šortai / ¾ kelnės, 1 klasė	3	2	1	2	2	1
Šortai / ¾ kelnės, 2 klasė	3	3	3	2	2	2

Grupė A, B ir C rūbai skirti viršutinei kūno daliai su šviesą atspindinčia juostele. Grupė D, E ir F yra rūbai skirti viršutinei kūno daliai, be arba trumpomis rankovėmis be šviesą atspindinčios juostelės.

AUKŠTO MATOMUMO DARBO RŪBAI PAGAL RIS-3279-TOM ISSUE 2

Šis standartas papildo įspėjamųjų ženklų standartą EN ISO 20471 ir taikomas darbui Britų geležinkeliuose arba šalia jų.

Norint sertifikuoti apsauginius drabužius pagal RIS-3279-TOM, drabužiai turi atitikti bent EN ISO 20471 2 klasės reikalavimus ir būti fluorescencinės oranžinės spalvos, tačiau oranžinės fluorescencijos spalvai taikomi griežtesni reikalavimai nei EN ISO 20471 standarte.

AUKŠTO MATOMUMO APSAUGINIAI DRABUŽIAI PAGAL EN 17353:2020+A1:2025

Geresnio matomumo tipas nustatomas pagal fluorescencinių ir atspindinčių medžiagų plotą. (A, B2-3, AB2-3 tipai)

Mažiausias būtinas medžiagos plotas (m^2)	 Tipai A	 Tipai B2	Tipai B3	 Tipai AB2	Tipai AB3
Kūno ilgis >140 cm					
Fluorescencinė	0,240	-	-	0,240	0,240
Atspindinti šviesą	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Kūno ilgis ≤140 cm					
Fluorescencinė	0,140	-	-	0,140	0,140
Atspindinti šviesą	-	0,018	0,060	0,018	0,060

A tipas: apsauginiai rūbai skirti naudoti dienos šviesoje.
B2, B3 tipai: apsauginiai rūbai skirti naudoti tamsiomis sąlygomis.
AB2, AB3 tipai: apsauginiai rūbai skirti naudoti dienos šviesoje ir tamsiomis darbo sąlygomis.

Priežiūros instrukcijos pagal EN ISO 20471 ir EN 17353

Skalbimo nurodymai pateikti kiekvieno drabužio priežiūros etiketėje. Drabužius reikėtų reguliariai skalbti, kad į audinį neįsigertų nešvarumai. Kad drabužiai ilgiau tarnautų, juos reikia skalbti išverstus išvirkščia puse atskirai arba kartu su kitais drabužiais, sertifikuotais pagal standartą EN ISO 20471 ir (arba) EN 17353. Niekada nenaudokite cheminio baliklio ar minkštiklio. Venkite ploviklių su balinimo medžiagomis (tokiomis kaip chloras arba natrio perboratas). Kad šviesą atspindinti juosta kuo ilgiau būtų tinkama, venkite šarminių skalbiklių, kurių pH vertė didesnė nei 11, ir nedžiovinkite aukštesnėje nei 70 °C temperatūroje. Šviesą atspindinčias juostas rekomenduojama skalbti skalbikliu kurio pH vertė mažesnė nei 8 ir džiovinti būginėje skalbinių džiovyklėje ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje.

Nurodytas didžiausias valymo ciklų skaičius nėra vienintelis veiksnys, turintis įtakos drabužio tarnavimo trukmei – ji taip pat priklauso nuo naudojimo ir darbo aplinkos, drabužio priežiūros, saugojimo ir pan.

Jei didžiausias valymo ciklų skaičius nenurodytas, tai reiškia, kad fluorescencinė ir šviesą atspindinti medžiaga buvo išbandyta po 5 plovimų.

Drabužiai turėtų būti geros būklės ir reguliariai tikrinami ar nėra pažeidimo ar nusidėvėjimo požymių, bei vertinami ar vis dar yra tinkami naudoti. Drabužius reikia patikrinti po kiekvieno valymo. Jei šviesą atspindinti medžiaga sugadinta, patariama ją pakeisti.

hr

UPUTSTVO ZA KORIŠTENJE ODJEĆE ZA VIDLJIVOSTI

SGS Fimko Ltd, Finland, ovlašteno tijelo br. 0598, je tipski ispitalo pove proizvode u skladu s Regulativom PPE (EU) 2016/425. Potvrda i EU izjava o sukladnosti dostupni su na www.tranemo.com

KORISNIČKI PRIRUČNIK ZA ODJEĆUVISOKE VIDLJIVOSTI PREMA NORMI EN ISO 20471:2013+A1:2016

Klasa visoke vidljivosti određuje se prema površinama fluorescentnih i reflektirajućih materijala u odjevnom predmetu. (Klasa 1-3)

Minimalna potražnja za materijalnim prostorom (m^2)	 1	 2	 3
	Klasa 1	**Klasa 2**	**Klasa 3**
Fluorescentni	0,14	0,50	0,80
Reflektirajući	0,10	0,13	0,20

Kombinirana certifikacija

Ako je odjevni predmet sucertificiran u sustavu klase 3, to je označeno donjim simbolom, prikazanim na oznaci CE unutar odjevnog predmeta. Majice će se nositi na vrhu naramenice kako bi se ispunili zahtjevi sucertifikacije.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Vrh (npr. jakna, košulja, trenirka, majica)

Donji dio (npr. hlače, kratke hlače, hlače s naramenicama)

Tranemo donji dio	**Tranemo vrh - Skupina**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Hlače / naramenice - Klasa 1	3	2	1	3	2	1
Hlače / naramenice - Klasa 2	3	3	3	3	3	3
Kratke hlače / ¾ hlače - Klasa 1	3	2	1	2	2	1
Kratke hlače / ¾ hlače - Klasa 2	3	3	3	2	2	2

Grupa A, B i C su majice s reflektirajućom trakom na rukavima.
Grupa D, E i F su majice bez rukava ili kratkih rukava bez reflektirajuće trake.

KORISNIČKI PRIRUČNIK ZA ODJEĆUVISOKE VIDLJIVOSTI PREMA NORMI RIS-3279-TOM ISSUE 2

Ovaj standard nadopunjuje standard visoke vidljivosti EN ISO 20471 i primjenjuje se na rad na britanskim željeznicama ili u njihovoj blizini.



Za certificiranje zaštitne odjeće prema RIS-3279-TOM, odjeća mora zadovoljavati barem EN ISO 20471 klasu 2 i biti fluorescentno narančasta, ali sa strožim zahtjevom za boju narančaste fluorescencije nego što to zahtijeva standard EN ISO 20471.

ZAŠTITNA ODJEĆA S POVEĆANOM VIDLJIVOŠĆU PREMA EN 17353:2020+A1:2025

Vrsta poboljšane vidljivosti određuje se prema površinama fluorescentnih i reflektirajućih materijala. (Tip A, B2-3, AB2-3)

Minimalna potražnja za materijalnim prostorom (m²)					
	Tip A	**Tip B2**	**Tip B3**	**Tip AB2**	**Tip AB3**
Duljina tijela >140 cm					
Fluorescentni	0,240	-	-	0,240	0,240
Reflektirajući	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Duljina tijela ≤140 cm					
Fluorescentni	0,140	-	-	0,140	0,140
Reflektirajući	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Tip A: Oprema za dnevno svjetlo.
Tip B2, B3: Oprema za tamne uvjete.
Tip AB2, AB3: Oprema za dnevno svjetlo i tamne uvjete.

Upute za njegu za EN ISO 20471 i EN 17353

Upute za pranje prikazane su na etiketi za njegu na svakom odjevnom predmetu. Odjevne predmete treba redovito prati kako bi se spriječilo utapanje prljavštine u tkaninu. Kako bi se pospješio dulji životni vijek odjeće, treba je prati naopako, odvojeno ili s drugim odjevnim predmetima koji su certificirani prema EN ISO 20471 *i*/ili EN 17353. Nikada nemojte koristiti optički izbjeljivač ili omekšivač. Izbjegavajte deterdžente koji sadrže sredstva za izbjeljivanje (npr. klor ili perborat). Kako bi reflektirajuća traka što dulje funkcionirala, izbjegavajte korištenje visokolužnatog pranja, pranje s pH-vrijednošću iznad 11 i sušenje iznad 70°C. Za toplinski zavarene reflektirajuće trake preporučuje se pranje s ph vrijednošću nižom od 8 i sušenje u sušilici na najviše 60°C.

Navedeni najveći broj procesa čišćenja nije jedini čimbenik koji će utjecati na životni vijek odjevnog predmeta. To će također ovisiti o korištenju i okruženju na radnom mjestu, brizi o odjeći, skladištenju itd.
Ako maksimalni broj ciklusa čišćenja nije naveden, fluorescentni i reflektirajući materijali testirani su nakon 5 pranja.

Svaka promjena proizvoda, poput tiska logotipa, može ugroziti minimalne površine i performanse proizvoda.

Odjeću treba održavati u dobrom stanju i redovito je pregledavati zbog znakova oštećenja ili propadanja te procijeniti je li i dalje sigurna za korištenje. Tamo gdje se provode česti ciklusi njege, pregled treba obaviti nakon svakog ciklusa čišćenja. Mora se razmotriti zamjena reflektirajućeg materijala ako je oštećen.

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ LÁTHATÓSÁGI RUHÁHOZ

Az SGS Fimko Ltd, Finland, bejelentett szerv sz.: 0598, elvégezte ezeknek a termékeknek a típusvizsgálatát a védőeszközökről szóló 2016/425/EU rendelet szerint. A tanúsítvány és az EU megfelelőségi nyilatkozat itt érhető el: www.tranemo.com

FELHASZNÁLÓI IRÁNYELV LÁTHATÓSÁGI RUHÁZATHOZ AZ EN ISO 20471:2013+A1:2016 SZERINT

A jól látható osztályt a ruházat fluoreszkáló és fényvisszaverő anyagainak felülete alapján határozzák meg. (1-3. osztály)

Minimálisan igényelt anyagterület (m²)	 1	 2	 3
	1. osztály	**2. osztály**	**3. osztály**
Fluoreszkáló	0,14	0,50	0,80
Fénynyisszaverő	0,10	0,13	0,20

Összevont tanúsítvány

Ha egy ruha 3. osztályú rendszerben társtanúsítással rendelkezik, ezt az alábbi szimbólum jelöli, ami a ruha belsejében levő CE-címkén szerepel. A felsőrészt a mellesnadrág felső részén kell viselni a társtanúsítás követelményeinek teljesítése érdekében.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Felsőrész (pl. zubbony, ing, melegítő, póló)

Alsórész (pl. nadrág, rövidnadrág, mellesnadrág)

Tranemo alsórész	**Tranemo felsőrész - Csoport**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Nadrág / mellesnadrág - Osztály 1	3	2	1	3	2	1
Nadrág / mellesnadrág - Osztály 2	3	3	3	3	3	3
Rövidnadrág / 3/4-es nadrág - Osztály 1	3	2	1	2	2	1
Rövidnadrág / 3/4-es nadrág - Osztály 2	3	3	3	2	2	2

Az A, B és C csoportba olyan felsőrészek tartoznak, amelyek ujján fényvisszaverő szalag van.

A D, E és F csoportba olyan felsőrészek tartoznak, amelyeken nincs ujj, vagy a rövid ujjon nincs fényvisszaverő szalag.

FELHASZNÁLÓI IRÁNYELV LÁTHATÓSÁGI RUHÁZATHOZ AZ RIS-3279-TOM ISSUE 2 SZERINT

A szabvány kiegészíti a jól látható ruházatra vonatkozó EN ISO 20471 szabványt, és a brit vasutakon vagy azok közelében végzett munkákra vonatkozik. A RIS-3279-TOM szerint a védőruházatnak legalább az EN ISO 20471 2. osztálynak kell megfelelnie, fluoreszkáló narancssárga színűnek kell lennie, de a narancssárga fluoreszkálás színre vonatkozóan szigorúbb követelmény eknek kell megfelelnie, mint az EN ISO 20471 szabványban előírtak.

JAVÍTOTT LÁTHATÓSÁGÚ VÉDELMI RUHÁZATHOZ AZ EN 17353:2020+A1:2025 SZERINT

A javított láthatósági típus a fluoreszkáló és fényvisszaverő anyagok felületének aránya alapján kerül meghatározásra. (A, B2-3, AB2-3 típus)

Minimálisan igényelt anyagterület (m²)	 **Típus A**	 **Típus B2**	**Típus B3**	 **Típus AB2**	**Típus AB3**
Testhossz >140 cm					
Fluoreszkáló	0,240	-	-	0,240	0,240
Fényvisszaverő	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Testhossz ≤140 cm					
Fluoreszkáló	0,140	-	-	0,140	0,140
Fényvisszaverő	-	0,018	0,060	0,018	0,060

A típus: Nappali fényviszonyokhoz.
B2, B3 típus: Sötét körülményekhez.
AB2, AB3 típus: Fény és sötét körülményekhez való felszerelés.

Ápolási útmutató az EN ISO 20471 és EN 17353 szabványhoz:
Minden egyes ruhán ápolási címkén láthatók a mosási utasítások. Rendszeresen kell mosni a ruhákat, hogy ne tudjon a szennyeződés a szövetben megtapadni. A ruhák hosszabb élettartamának elősegítése érdekében kifordítva kell mosni őket elkülönítve, vagy az EN ISO 20471 és/vagy EN 17353 szerint tanúsított más ruhákkal együtt. Sohase használjon optikai fehérítőt vagy lágyítót. Kerülje a fehérítőszert (tehát klórt vagy perborátot) tartalmazó tisztítószereket. Annak érdekében, hogy a védőszalag a lehető leghosszabb ideig működjön, kerülje az erősen lúgos mosást, a 11 feletti pH-értékű mosást és a 70°C fölötti szárítást. A hővel rögzített fényvisszaverő csíkok esetében 8-nál alacsonyabb pH-értékű mosás és maximum 60°C-on végzett centrifugálás javasolt.

A tisztítási eljárások megadott maximális száma nem az egyetlen olyan tényező, ami befolyásolja a ruha élettartamát. A használattól és a munkahelyi környezettől, a ruha ápolásától, tárolásától stb. is függ. Ha nincs megadva a tisztítási ciklusok maximális száma, a fluoreszkáló és fényvisszaverő anyagok 5 mosás után lettek bevizsgálva.

A termék bármilyen módosítása, például logók nyomtatása, veszélyeztetheti a termék minimális felületét és teljesítményét.

A ruházatot megfelelő állapotban kell tartani, és rendszeresen ellenőrizni kell a sérülések vagy állagromlás jeleit, illetve felméréssel meg kell állapítani, hogy továbbra is biztonságos-e a használata. Gyakori ápolási ciklusok esetében minden tisztítási ciklus után ellenőrzést kell elvégezni. A fényvisszaverő anyag cseréjét fontolóra kell venni sérülés esetében.

sk

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA PRE VÝSTRAŽNÉ ODEVY

SGS Fimko Ltd, Fínsko, notifikovaný orgán č. 0598, vykonal typovú skúšku týchto výrobkov v súlade s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Certifikát a vyhlásenie o zhode EÚ sú dostupné na www.tranemo.com

POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA PRE ODEVYS VYSOKOU VIDITEĽNOSŤOU V SÚLADE S NORMOU EN ISO 20471:2013+A1:2016

Trieda vysokej viditeľnosti sa určuje podľa plochy fluorescenčných a reflexných materiálov na odeve. (Trieda 1-3)

Minimálna požiadavka na plochu materiálu (m²)	 **1**	 **2**	 **3**
	Trieda 1	**Trieda 2**	**Trieda 3**
Fluorescenčný	0,14	0,50	0,80
Odrazový	0,10	0,13	0,20

Kombinovaná certifikácia

Ak je odev kombinovane certifikovaný v systéme triedy 3, uvádza sa to symbolom dolu, ktorý sa nachádza na označení CE vo vnútri odevu. Aby vrchné spĺňali požiadavky kombinovanej certifikácie, musia sa nosiť na montérkach.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



3

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Vrchný odev (napr. bunda, košeľa, mikina, tričko)

Spodný odev (napr. nohavice, krátke nohavice, montérky)

Tranemo spodný odev	**Tranemo vrchný odev - Skupina**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Nohavice / montérky - Trieda 1	3	2	1	3	2	1
Nohavice / montérky - Trieda 2	3	3	3	3	3	3
Krátke nohavice / ¾ nohavice - Trieda 1	3	2	1	2	2	1
Krátke nohavice / ¾ nohavice - Trieda 1	3	3	3	2	2	2

Skupina A, B a C sú vrchné odevy s reflexnou páskou na rukávoch. Skupina D, E a F sú vrchné odevy bez rukávov alebo s krátkym rukávom bez reflexnej pásky.

POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA PRE ODEVYS VYSOKOU VIDITEĽNOSŤOU V SÚLADE S NORMOU RIS-3279-TOM ISSUE 2

Táto norma dopĺňa normu EN ISO 20471 týkajúcu sa vysokej viditeľnosti a vzťahuje sa na prácu na britských železniciach alebo v ich blízkosti.



Na certifikáciu ochranných odevov podľa RIS-3279-TOM musí odev spĺňať minimálne požiadavky normy EN ISO 20471 trieda 2 a byť fluorescenčnej oranžovej farby, avšak s prísnejšími požiadavkami na oranžovú fluorescenciu ako požiadavky normy EN ISO 20471.

OCHRANNÉ ODIEVY S VYŠŠOU VIDITEĽNOSŤOU V SÚLADE S NORMOU EN 17353:2020+A1:2025

Typ zvýšenej viditeľnosti sa určuje podľa plochy fluorescenčných a reflexných materiálov. (Typ A, B2-3, AB2-3)

Minimálna požiadavka na plochu materiálu (m²)					
	Typ A	**Typ B2**	**Typ B3**	**Typ AB2**	**Typ AB3**
Dĺžka tela >140 cm					
Fluorescenčný	0,240	-	-	0,240	0,240
Odrazový	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Dĺžka tela ≤140 cm					
Fluorescenčný	0,140	-	-	0,140	0,140
Odrazový	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Typ A: Výstroj pre denné svetlo.
Typ B2, B3: Výstroj pre tmavé podmienky.
Typ AB2, AB3: Oblečenie pre denné svetlo a tmavé podmienky.

Pokyny na údržbu podľa EN ISO 20471 a EN 17353

Pokyny pre pranie sa uvádzajú na štítku v každom odeve. Odevy sa musia pravidelne prať, aby sa špina nezažrala do tkaniny. Životnosť odevu je možné predĺžiť praním naruby, či už samostatne alebo s inými odevmi, ktoré sú certifikované v súlade s normou EN ISO 20471 a/ alebo EN 17353. Nikdy nepoužívajte bieliace činidlá (t. j. chlór alebo perboritan). Aby reflexná páska fungovala čo najdlhšie, odporúčame vyhýbať sa vysoko alkalickému praniu, praniu s pH hodnotou nad 11 a sušeniu nad 70 °C. Pre nažehlené reflexné pásky odporúčame pranie s pH hodnotou pod 8 a sušenie v sušičke maximálne na 60 °C.

Stanovený maximálny počet čistení nie je jediným faktorom, ktorý má vplyv na životnosť odevu. Závisí zároveň od používania a prostredia pracoviska, starostlivosti o odev, skladovanie atď.
Ak nie je maximálny počet čistení stanovený, fluorescenčné a odrazové materiály boli testované na 5 praní.

Akékoľvek zmeny výrobku, ako napríklad potlač loga, môžu ovplyvniť minimálne plochy a výkonnosť výrobku.

Odev sa musí udržiavať v dobrom stave a pravidelne sa musia kontrolovať prípadné znaky poškodenia alebo znehodnotenia a posúdiť, či je jeho používanie ešte stále bezpečné. Pri často sa opakovaných cykloch údržby sa kontrola musí vykonať po každom cykle čistenia. V prípade poškodenia reflexného materiálu sa musí zvážiť jeho výmena.

sl

UPORABNIŠKA NAVODILA ZA OBLAČILA Z VISOKO VIDLJIVOSTJO

Podjetje SGS Fimko Ltd, Finska, št. priglašenega organa 0598, je opravilo pregled tipa teh izdelkov v skladu zUredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. Certifikat in izjava EU o skladnosti sta na voljo na naslovu www.tranemo.com

OBLAČILA Z VISOKO VIDLJIVOSTJO V SKLADU Z EN ISO 20471:2013+A1:2016

Razred visoke vidljivosti se določi glede na površino fluorescenčnih in odsevnih materialov na oblačilu. (Razred 1-3)

Najmanjše povpraševanje po območju materiala (m²)	 **1**	 **2**	 **3**
	Class 1	**Class 2**	**Class 3**
Fluorescentni	0,14	0,50	0,80
Odsevni	0,10	0,13	0,20

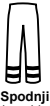
Kombiniran certifikat

Če je bilo oblačilo certificirano na kombiniran način v sistemu razreda 3, je to označeno s spodnjim simbolom na notranji strani etikete CE na oblačilu. Zgornje dele je treba nositi na zgornjem delu hlač z naramnicami, da se izpolnijo zahteve za kombinirano certificiranje.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



3

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Zgornji del
(npr. jakna, srajca, jopica, majica s kratkimi rokavi)

Spodnji del
(npr. hlače, kratke hlače, hlače z naramnicami)

Tranemo spodnji del	**Tranemo zgornji del - Skupina**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Hlače/hlače z naramnicami - Razred 1	3	2	1	3	2	1
Hlače/hlače z naramnicami - Razred 2	3	3	3	3	3	3
Kratke hlače / ¾-hlače - Razred 1	3	2	1	2	2	1
Kratke hlače / ¾-hlače - Razred 2	3	3	3	2	2	2

V skupinah A, B in C so majice z odsevnim trakom na rokavih.
Skupine D, E in F so majice brez rokavov ali kratkih rokavov brez odsevnega traku.

OBLAČILA Z VISOKO VIDLJIVOSTJO V SKLADU Z RIS-3279-TOM ISSUE 2

Standard je dopolnilo k standardu za visoko vidnost EN ISO 20471 in se uporablja za delo na britanskih železnicah ali v njihovi bližini.

Za certificiranje zaščitnih oblačil v skladu z RIS-3279-TOM mora oblačilo izpolnjevati vsaj zahteve standarda EN ISO 20471 razred 2 in biti fluorescenčno oranžne barve, vendar z strožjimi zahtevami glede fluorescenčne oranžne barve kot tistimi iz standarda EN ISO 20471.

ZAŠČITNA OBLAČILA Z ZVIŠANO VIDLJIVOSTJO V SKLADU Z EN 17353:2020+A1:2025

Tip zvišane vidljivosti se določi glede na površino fluorescenčnih in odsevnih materialov. (Tip A, B2-3, AB2-3)

Najmanjše povpraševanje po območju materiala (m^2)	 **Tip A**	 **Tip B2**	**Tip B3**	 **Tip AB2**	**Tip AB3**
Dolžina telesa >140 cm					
Fluorescentni	0,240	-	-	0,240	0,240
Odsevni	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Dolžina telesa ≤140 cm					
Fluorescentni	0,140	-	-	0,140	0,140
Odsevni	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Tip A: Oprema za dnevno svetlobo.
Tip B2, B3: Oprema za temne razmere.
Tip AB2, AB3: Oprema za dnevno svetlobo in temne razmere.

Navodila za nego za EN ISO 20471 in EN 17353

Navodila za pranje so navedena na etiketi za nego v vsakem oblačilu. Oblačila je treba redno prati, da se umazanija ne vpije v tkanino. Za daljšo življenjsko dobo oblačil jih je treba prati obrnjene z notranjo stranjo navzven, ločeno ali skupaj z drugimi oblačili, ki so certificirana v skladu s standardom EN ISO 20471 in/ali EN 17353. Nikoli ne uporabljajte belila ali mehčalca. Izogibajte se detergentom z belilnimi sredstvi (npr. klor ali perborat). Življenjsko dobo odsevnega traku lahko ohranite tako, da se izogibajte močno alkalnega pranja, pranja s pH-vrednostjo nad 11 in sušenja nad 70°C. Priporočamo, da oblačila s toplotno obdelanimi odsevnimi perete s ph-vrednostjo, nižjo od 8, in sušite v sušilnem stroju pri največ 60°C.

Navedeno največje število postopkov čiščenja ni edini dejavnik, ki vpliva na življenjsko dobo oblačila. To je odvisno tudi od uporabe in delovnega okolja, nege oblačila, shranjevanja itd. Če največje število ciklov čiščenja ni navedeno, so bili fluorescenčni in odsevni materiali testirani po 5 pranjih.

Vse spremembe izdelka, kot je tiskanje logotipov, lahko ogrozijo minimalne površine in zmogljivost izdelka.

Oblačila je treba vzdrževati v dobrem stanju in redno preverjati znake poškodb ali poslabšanja ter oceniti, ali so še vedno varna za uporabo. Če se izvajajo pogosti cikli nege, je treba pregled opraviti po vsakem ciklu čiščenja. Če je odsevni material poškodovan, ga je treba zamenjati.

GHID DE UTILIZARE PENTRU ÎMBRĂCĂMINTE DE VIZIBILITATE

SGS Fimko Ltd, Finlanda, organism notificat nr. 0598, a analizat aceste produse în conformitate cu Regulamentul PPE (UE) 2016/425. Certificatul și Declarația de conformitate UE sunt disponibile la www.tranemo.com

ÎMBRĂCĂMINTE DE VIZIBILITATE ÎNALTĂ CONFORM EN ISO 20471:2013+A1:2016

Clasa de vizibilitate înaltă este determinată în funcție de suprafețele materialelor fluorescente și reflectorizante din îmbrăcăminte. (Clasa 1-3)

Necesarul minim de zonă de material (m²)	 1	 2	 3
	Clasa 1	**Clasa 2**	**Clasa 3**
Fluorescent	0,14	0,50	0,80
Reflectorizant	0,10	0,13	0,20

Certificare combinată

Dacă o îmbrăcăminte este co-certificată într-un sistem pentru Clasa 3, acest lucru este indicat prin simbolul de mai jos prezentat pe eticheta CE de pe interiorul îmbrăcămintei. Articolele de îmbrăcăminte pentru partea de sus vor fi purtate peste salopetă, pentru a respecta cerințele de co-certificare.


TRANEMO Art.No or Group X

+


TRANEMO Art.No or Class X

=


3

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Partea de sus (de ex. jachetă, cămașă, maiou, tricou)

Partea de jos (de ex. pantaloni, pantaloni scurți, salopetă)

Tranemo partea de jos	Tranemo partea de sus - Grup					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Pantaloni / salopetă - Clasa 1	3	2	1	3	2	1
Pantaloni / salopetă - Clasa 2	3	3	3	3	3	3
Pantaloni scurți / Pant. trei sferturi - Clasa 1	3	2	1	2	2	1
Pantaloni scurți / Pant. trei sferturi - Clasa 2	3	3	3	2	2	2

Grupa A, B și C sunt articole de îmbrăcăminte pentru partea de sus, cu bandă reflectorizantă pe mâneci.

Grupa D, E și F sunt articole de îmbrăcăminte pentru partea de sus fără mâneci sau mâneci scurte, fără bandă reflectorizantă.

ÎMBRĂCĂMINTE DE VIZIBILITATE ÎNALTĂ CONFORM RIS-3279-TOM ISSUE 2

Standardul este un supliment la standardul de înaltă vizibilitate EN ISO 20471 și se aplică lucrărilor efectuate pe sau în apropierea căilor ferate britanice. Pentru a certifica îmbrăcămintea de protecție în conformitate cu RIS-3279-TOM, îmbrăcămintea trebuie să îndeplinească cel puțin cerințele EN ISO 20471 clasa 2 și să fie de culoare portocaliu fluorescent, dar cu cerințe mai stricte privind culoa rea portocaliu fluorescent decât cele prevăzute de EN ISO 20471.

ÎMBRĂCĂMINTE DE PROTECȚIE CU VIZIBILITATE ÎMBUNĂTĂȚITĂ CONFORM EN 17353:2020+A1:2025

Tipul de vizibilitate îmbunătățită este determinat în funcție de suprafețele materialelor fluorescente și reflectorizante. (Tip A, B2-3, AB2-3)

Necesarul minim de zonă de material (m²)	 Tip A	 Tip B2	Tip B3	 Tip AB2	Tip AB3
Lungimea corpului >140 cm					
Fluorescent	0,240	-	-	0,240	0,240
Reflectorizant	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Lungimea corpului ≤140 cm					
Fluorescent	0,140	-	-	0,140	0,140
Reflectorizant	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Tip A: Echipament pentru lumina zilei.
Tip B2, B3: Echipament pentru condiții de întuneric.
Tip AB2, AB3: Echipament pentru condiții de lumină naturală și întuneric.

Instrucțiuni de îngrijire pentru EN ISO 20471 și EN 17353

Instrucțiunile legate de spălare sunt prezentate pe eticheta de pe fiecare articol de îmbrăcăminte. Îmbrăcămintea trebuie spălată periodic pentru a evita pătrunderea mizeriei în țesătură. Pentru a promova o durată de viață mai lungă a îmbrăcămintei, aceasta trebui spălată întoarsă pe dos, fie separat, fie cu alte haine care sunt certificate conform EN ISO 20471 și/sau EN 17353. Nu folosiți niciodată produse de albire sau balsam de rufe. Evitați detergenții care conțin agenți de înălbire (adică clor sau perborat de sodiu). Pentru ca banda reflectorizantă să fie activă cât mai mult timp posibil, evitați folosirea apei foarte alcaline, spălarea cu apă care are un pH mai mare de 11 și uscarea la peste 70°C. În cazul benzilor reflectorizante lipite la cald, se recomandă spălarea cu apă care are un pH mai mic de 8 și uscarea în uscătorul de rufe la maximum 60°C.

Numărul maxim specificat de proceduri de curățare nu este singurul factor care afectează durata de viață a îmbrăcămintei. Aceasta depinde și de utilizare și de mediul de la locul de muncă, de modul de întreținere al îmbrăcămintei, depozitare, etc.
Dacă numărul maxim de cicluri de curățare nu este menționat, materialele fluorescente și reflectorizante au fost testate după 5 spălări.

Orice modificare a produsului, cum ar fi imprimarea logo-urilor, poate compromite suprafețele minime și performanța produsului.

Îmbrăcămintea trebuie păstrată în stare bună și verificată periodic pentru a identifica urmele de deteriorare și pentru a stabili dacă ea mai este sigură la purtare. În cazul ciclurilor de întreținere frecvente, se recomandă efectuarea unei inspecții după fiecare ciclu de curățare. Trebuie avută în vedere înlocuirea materialului reflectorizant, dacă acesta este deteriorat.

LINJA GWIDA GĦALL-UTENT GĦAL ĦWEJJEĠ B'VIŻIBBILTÀ

SGS Fimko Ltd, il-Finlandja, korp notifikat nru 0598, wettaq eżaminazzjoni tat-tip ta' dawn il-prodotti skont ir-Regolament (UE) 2016/425 dwar il-PPE. Iċ-Ċertifikat u d-Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-UE huma disponibbli fuq www.tranemo.com

ĦWEJJEĠ B'VIŻIBBILTÀ GĦOLJA SKONT EN ISO 20471:2013+A1:2016

Il-Klassi ta' Viżibilità Għolja hija determinata skont iż-żoni ta' materjali fluworexxenti u riflettivi fil-libsa. (Klassi 1-3)

Żona minima meħtieġa tal-materjal (m²)	1	2	3
	Klassi 1	**Klassi 2**	**Klassi 3**
Fluworexxenti	0,14	0,50	0,80
Jirrifletti	0,10	0,13	0,20

Ċertifikazzjoni kombinata

Jekk ilbies huwa ko-ċertifikat f'sistema ta' Klassi 3, dan ikun indikat bis-simbolu t'hawn taħt, muri fuq it-tikketta CE ġewwa l-ilbies. Ħwejjeġ li jintlibsu fil-parti ta' fuq għandhom jintlibsu fuq l-overalls bil-bavalor u ċ-ċinġi biex jiġu sodisfatti r-rekwiżiti ta' koċertifikazzjoni.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Parti ta' Fuq (eż Ġakketta, Qmis, Sweatshirt, T-shirt)

Parti t'Isfel (eż Qliezet, Xorzijiet, Overalls bil-Bavalor u ċ-Ċingi)

Tranemo parti t'Isfel	Tranemo Parti ta' Fuq - Grupp					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Qliezet / overalls bil-bavalor u ċ-ċingi, Klassi 1	3	2	1	3	2	1
Qliezet / overalls bil-bavalor u ċ-ċingi, Klassi 2	3	3	3	3	3	3
Xorzijiet / Qliezet ¾, Klassi 1	3	2	1	2	2	1
Xorzijiet / Qliezet ¾, Klassi 2	3	3	3	2	2	2

Grupp A, B u C huma ħwejjeġ li jintlibsu fil-parti ta' fuq b'tejp li jirrifletti fuq il-kmiem. Grupp D, E u F huma ħwejjeġ li jintlibsu fil-parti ta' fuq mingħajr kmiem jew bi kmiem qosra mingħajr tejp.

ĦWEJJEĠ B'VIŻIBBILTÀ GĦOLJA SKONT RIS-3279-TOM ISSUE 2

L-istandard huwa suppliment għall-istandard ta' viżibilità għolja EN ISO 20471 u japplika għal xogħol fuq jew qrib il-ferroviji Brittaniċi.

Biex jiġu ċċertifikati lbies protettiv skont RIS-3279-TOM, l-ilbies irid jikseb mill-inqas EN ISO 20471 klassi 2 u jkun oranġjo fluworexxenti, iżda b'rekwiżiti tal-kulur aktar stretti għall-fluworexxenza oranġjo minn dawk meħtieġa minn EN ISO 20471.

ĦWEJJEĠ PROTETTIV B'VIŻIBBILTÀ MTEJBA SKONT EN 17353:2020+A1:2025

It-Tip ta' Viżibilità Mtejba huwa determinat skont iż-żoni ta' materjali fluworexxenti u riflettivi. (Tip A, B2-3, AB2-3)

Żona minima meħtieġa tal-materjal (m²)	Tip A	Tip B2	Tip B3	Tip AB2	Tip AB3
Tul tal-ġisem >140 cm					
Fluworexxenti	0,240	-	-	0,240	0,240
Jirrifletti	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Tul tal-ġisem ≤140 cm					
Fluworexxenti	0,140	-	-	0,140	0,140
Jirrifletti	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Tip A: Tagħmir għad-dawl tal-jum.
Tip B2, B3: Tagħmir għal kundizzjonijiet mudlama.
Tip AB2, AB3: Tagħmir għal kundizzjonijiet tad-dawl tal-jum u mudlama.

Istruzzjonijiet għall-kura għal EN ISO 20471 u EN 17353

L-istruzzjonijiet tal-ħasil jinsabu fit-tikketta ta' kif tieħu ħsieb l-oġġett għal kull bićća ħwejjeġ. Il-ħwejjeġ għandhom jinħaslu regolarment sabiex jiġi evitat li l-ħmieġ jippenetra d-drapp fil-fond. Biex tiġi promossa ħajja itwal għall-ħwejjeġ, dawn għandhom jinħaslu b'ta' ġewwa barra, u jinħaslu għalihom inkella ma' ħwejjeġ oħra li huma ċċertifikati skont EN ISO 20471 u/jew EN 17353. Qatt tuża aġent li jbajjad u jdawwal jew sustanza għat-trattib tad-drapp. Evita deterġenti b'aġenti tal-ibbliċjar (jiġifieri klorin jew perborat). Biex it-tejp li jirrifletti jdum jaħdem kemm jista', evita l-ħasil b'alkalin għoli, il-ħasil b'pH oġħla minn 11 u t-tnixxif b'temperatura li taqbeż 70°C. Għall-istrixxi li jirriflettu li jkunu ssiġillati bis-sħana, huwa rakkomandat li jinħaslu b'pH ta' inqas minn 8 u li t-tnixxif fit-tumble dryer isir b'temperatura mhux oġħla minn 60°C.

In-numru massimu ddikjarat ta' proċessi ta' tindif mhuwiex l-uniku fattur li se jaffettwa l-ħajja tal-ilbies. Dan jiddependi wkoll fuq l-użu u l-ambjent tal-post tax-xogħol, kemm wieħed jieħu ħsieb tal-ilbies, il-ħażna, eċċ. Jekk in-numru massimu ta' ċikli tat-tindif ma jiġix iddikjarat, il-materjali fluworexxenti u li jirriflettu ġew ittestjati wara 5 ħasliet.

Kwalunkwe alterazzjoni tal-prodott bħall-istampar ta' logos tista' tikkomprometti ż-żoni minimi u l-prestazzjoni tal-prodott.

Il-ħwejjeġ għandhom jinżammu f'kundizzjoni tajba u jiġu spezzjonati regolarment għal sinjali ta' ħsara jew deterjorament, u jiġi evalwat jekk għadhomx sikuri biex jintużaw. Jekk isiru ċikli ta' ħasil frekwenti, għandha ssir spezzjoni wara kull ċiklu ta' tindif. Jekk il-materjal li jirrifletti jkun bil-ħsara, għandha tiġi kkunsidrata s-sostituzzjoni tiegħu.

bg

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА ОБЛЕКЛО С ВИСОКА ВИДИМОСТ

SGS Fimko Ltd, Финландия, нотифициран орган № 0598, е тествал мостри на тези продукти в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 за личните предпазни средства (ЛПС). Сертификатът и Декларацията за съответствие на EU/UKCA са налични на www.tranemo.com

ОБЛЕКЛО С ВИСОКА ВИДИМОСТ СПОРЕД EN ISO 20471:2013+A1:2016

Класът на висока видимост се определя според площите на флуоресцентните и светлоотразителните материали в дрехата. (Клас 1-3)

Минимално изискване за площта на материалите (m²)	 **1**	 **2**	 **3**
	Клас 1	**Клас 2**	**Клас 3**
Флуоресцентен	0,14	0,50	0,80
Светлоотразителен	0,10	0,13	0,20

Комбинирано сертифициране

Ако облеклото е комбинирано-сертифицирано по системата “Клас 3”, това е показано чрез символа по-долу, посочен на CE етикета вътре в дрехата. Горните части трябва да се носят върху полугащеризоните, за да покрият изискванията на комбинираното сертифициране.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



3

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Горна част
(Например: Яке, Риза, Суитшърт, Тениска)

Долна част
(Например: Дълги панталони, Къси панталони, Полугащеризони)

Транемо Долна част	**Транемо Горна част - Група**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Дълги панталони / олугащеризони, Клас 1	3	2	1	3	2	1
Дълги панталони / олугащеризони, Клас 2	3	3	3	3	3	3
Къси панталони / ¾ Панталони, Клас 1	3	2	1	2	2	1
Къси панталони / ¾ Панталони, Клас 2	3	3	3	2	2	2

Група A, B и C са горни части на облекла със светлоотразителна лента на ръкавите. Група D, E и F са горни части на облекла без ръкави или с къси ръкави без светлоотразителна лента.

ОБЛЕКЛО С ВИСОКА ВИДИМОСТ СПОРЕД RIS-3279-TOM ISSUE 2

Стандартът е допълнение към стандарта за сигнализация EN ISO 20471 и се отнася за работа на или в близост до британската железопътна мрежа.



За да бъде сертифицирано защитно облекло съгласно RIS-3279-TOM, то трябва да отговаря на изискванията на EN ISO 20471 клас 2 и да е флуоресцентно оранжево, но с по-строги изисквания за цвета на оранжевата флуоресценция, отколкото стандартът EN ISO 20471.

ОБЛЕКЛО С ПОДОБРЕНА ВИДИМОСТ СЪГЛАСНО EN 17353:2020+A1:2025

Типът на подобрена видимост се определя според площите на флуоресцентните и светлоотразителните материали в дрехата. (Тип A, B2-3, AB2-3)

Минимално изискване за площта на материалите (m²)					
	Тип A	**Тип B2**	**Тип B3**	**Тип AB2**	**Тип AB3**
Ръст >140 cm					
Флуоресцентен	0,240	-	-	0,240	0,240
Светлоотразителен	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Ръст ≤140 cm					
Флуоресцентен	0,140	-	-	0,140	0,140
Светлоотразителен	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Тип A: Облекло за работа на дневна светлина.
Тип B2, B3: Облекло за работа в тъмна среда.
Тип AB2, AB3: Облекло за работа на дневна светлина и в тъмна среда.

Инструкции за грижа на облеклата според EN ISO 20471 и EN 17353
Инструкциите за пране са указани на етикета за състава на плата на всяка дреха. Облеклата трябва да бъдат прани редовно, за да се избегне проникването на мръсотията в тъканта. За удължаване живота на облеклата, те трябва да бъдат изпирани обърнати наопаки, или отделно, или в комбинация с други облекла, които са сертифицирани съгласно EN ISO 20471 и/ или EN 17353. Никога не използвайте оптични избелващи вещества или омекотители. Избягвайте употребата на препарати за пране с избелващи вещества (напр. хлор или перборат). За удължаване живота на светлоотразителната лента, избягвайте пране със силно алкални агенти, изпиране с препарати със стойности на pH над 11 и изсушаване над 70°C. За термозалепващи светлоотразителни ленти се препоръчва пране с pH-стойност по-ниска от 8 и сушене в сушилня на максимум 60°C.

Указаният максимално допустим брой цикли за почистване не е единственият фактор, който определя срока на експлоатация на дрехата. Това също ще зависи от употребата и от работната среда, грижата за дрехата, съхранението и т.н. Ако максималният брой на почистващите цикли не е посочен, флуоресцентните и светлоотразителните материали са били тествани след 5 пранета.

Всички промени на продукта, като например отпечатване на лога, могат да компрометират минималните площи и характеристиките на продукта. Облеклото трябва да бъде поддържано в добро състояние и редовно проверявано за признаци на повреда или износване, за да се оцени дали все още е безопасно за употреба. При чести цикли на пране, трябва да бъде извършена проверка след всеки почистващ цикъл. Ако се установи повреда на светлоотразителната лента трябва да се подмени с нова.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΡΟΥΧΑ ΥΨΗΛΗΣ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑΣ

Η SGS Fimko Ltd, Φιλανδία, κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 0598, εξέτασε τον τύπο αυτών των προϊόντων σύμφωνα με τον κανονισμό σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας της.
ΕΕ (2016/425). Το πιστοποιητικό και η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ διατίθενται στη διεύθυνση www.tranemo.com

ΡΟΥΧΑ ΥΨΗΛΗΣ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN ISO 20471:2013+A1:2016

Η κατηγορία υψηλής ορατότητας καθορίζεται σύμφωνα με τις περιοχές φθορίζοντων και ανακλαστικών υλικών στο ένδυμα. (Κατηγορία 1-3)

Ελάχιστη απαίτηση εμβαδού επιφάνειας υλικού (m²)	 **1**	 **2**	 **3**
	Κατηγορία 1	**Κατηγορία 2**	**Κατηγορία 3**
Φθορίζον	0,14	0,50	0,80
Ανακλαστικό	0,10	0,13	0,20

Συνδυασμένη πιστοποίηση
Εάν ένα ένδυμα έχει πιστοποιηθεί συνδυαστικά σε ένα σύστημα κατηγορίας 3, αυτό υποδεικνύεται από το παρακάτω σύμβολο, που εμφανίζεται στην ετικέτα CE στο εσωτερικό του ενδύματος. Το ενδύματα πάνω μέρους πρέπει να φοριούνται πάνω από τη σαλοπέτα για να πληρούνται οι απαιτήσεις της συνδυαστικής πιστοποίησης.


TRANEMO Art.No or Group X

+


TRANEMO Art.No or Class X

=


3

EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Πάνω μέρος (π.χ. σακάκι, πουκάμισο, φούτερ, μπλουζάκι) **Κάτω μέρος** (π.χ. παντελόνι, σορτς, σαλοπέτα)

Tranemo Κάτω μέρος	**Tranemo Πάνω μέρος - Ομάδα**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Παντελόνια / σαλοπέτες, κατηγορίας 1	3	2	1	3	2	1
Παντελόνια / σαλοπέτες, κατηγορίας 2	3	3	3	3	3	3
Σορτς / παντελόνια ¾ - κατηγορίας 1	3	2	1	2	2	1
Σορτς / παντελόνια ¾ - κατηγορίας 2	3	3	3	2	2	2

Οι ομάδες A, B και C περιλαμβάνουν πάνω μέρος ενδυμάτων με ανακλαστική λωρίδα στα μανίκια. Οι ομάδες D, E και F περιλαμβάνουν πάνω μέρος ενδυμάτων χωρίς μανίκια ή κοντά μανίκια χωρίς ανακλαστική λωρίδα.

ΡΟΥΧΑ ΥΨΗΛΗΣ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ RIS-3279-TOM ISSUE 2

Το πρότυπο συμπληρώνει το πρότυπο προειδοποίησης EN ISO 20471 και ισχύει για εργασίες που εκτελούνται σε ή κοντά σε βρετανικούς σιδηροδρόμους. Για την πιστοποίηση ενδυμάτων προστασίας σύμφωνα με το RIS-3279-TOM, τα ενδύματα πρέπει να πληρούν τουλάχιστον την EN ISO 20471 κλάση 2 και να είναι φθορίζοντα πορτοκαλί, αλλά με αυστηρότερες απαιτήσεις χρώματος για τη φθορίζουσα πορτοκαλί από ό,τι απαιτεί το πρότυπο EN ISO 20471.

ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΕ ΑΥΞΗΜΕΝΗ ΟΡΑΤΟΤΗΤΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ EN 17353:2020+A1:2025

Ο τύπος αυξημένης ορατότητας καθορίζεται σύμφωνα με τις επιφάνειες των φθοριζόντων και ανακλαστικών υλικών. (Τύπος A, B2-3, AB2-3)

Ελάχιστη απαίτηση εμβαδού επιφάνειας υλικού (m^2)					
	Τύπος A	**Τύπος B2**	**Τύπος B3**	**Τύπος AB2**	**Τύπος AB3**
Μήκος σώματος >140 cm					
Φθορίζον	0,240	-	-	0,240	0,240
Ανακλαστικό	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Μήκος σώματος ≤140 cm					
Φθορίζον	0,140	-	-	0,140	0,140
Ανακλαστικό	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Τύπος A: Εξοπλισμός για φωτεινές συνθήκες.
Τύπος B2, B3: Εξοπλισμός για σκοτεινές συνθήκες.
Τύπος AB2, AB3: Εξοπλισμός για συνθήκες φωτεινότητας και σκοτεινότητας.

Οδηγίες φροντίδας για τα πρότυπα EN ISO 20471 και EN 17353
Οι οδηγίες πλυσίματος αναγράφονται σε ετικέτα φροντίδας σε κάθε ρούχο. Τα ενδύματα πρέπει να πλένονται τακτικά για να αποφεύγεται η ενσωμάτωση ρύπων στο ύφασμα. Για να προάγεται μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των ενδυμάτων, θα πρέπει να πλένονται από την ανάποδη, είτε χωριστά είτε μαζί με άλλα ενδύματα που είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 20471 και/ή EN 17353. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οπτικό λευκαντικό ή μαλακτικό. Αποφεύγετε τα απορρυπαντικά με λευκαντικούς παράγοντες (δηλαδή χλώριο ή υπερβορικό). Για να λειτουργήσει η ανακλαστική λωρίδα για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αποφύγετε τη χρήση πλύσης με υψηλά αλκαλικά, πλύση με τιμή pH πάνω από 11 και στέγνωμα πάνω από 70 °C. Για τις θερμοσφραγισμένες ανακλαστικές λωρίδες συνιστάται πλύσιμο με τιμή pH μικρότερη από 8 και στέγνωμα σε στεγνωτήριο στους 60 °C κατά μέγιστο.

Ο αναφερόμενος μέγιστος αριθμός διαδικασιών καθαρισμού δεν είναι ο μόνος παράγοντας που επηρεάζει τη διάρκεια ζωής του ενδύματος. Αυτή θα εξαρτηθεί επίσης από τη χρήση και το περιβάλλον εργασίας, τη φροντίδα του ενδύματος, την αποθήκευση κ.λπ.
Εάν δεν αναφέρεται ο μέγιστος αριθμός κύκλων καθαρισμού, τα φθορίζοντα και ανακλαστικά υλικά έχουν δοκιμαστεί μετά από 5 πλύσεις.

Οποιαδήποτε αλλαγή στο προϊόν, όπως η εκτύπωση λογότυπων, ενδέχεται να επηρεάσει τις ελάχιστες επιφάνειες και την απόδοση του προϊόντος.

Τα ενδύματα πρέπει να διατηρούνται σε καλή κατάσταση και να επιθεωρούνται τακτικά για σημάδια φθοράς ή αλλοίωσης και να αξιολογείται εάν εξακολουθούν να είναι ασφαλή για χρήση. Όταν εκτελούνται συχνοί κύκλοι φροντίδας, η επιθεώρηση θα πρέπει να γίνεται μετά από κάθε κύκλο καθαρισμού. Πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο αντικατάστασης του ανακλαστικού υλικού σε περίπτωση ζημιάς.

LEIÐBEININGAR FYRIR NOTENDUR FYRIR SÝNILEIKAFATN

SGS Fimko Ltd, Finnland, viðurkenndur aðili nr. 0598 hefur prófað þessar vörur samkvæmt PPE reglugerð (EU)2016/425. Finna má vottorð og ESB samræmisyfirlýsinguna á www.tranemo.com.

FATN MEÐ HÁUM SÝNILEIKA SAMKVÆMT EN ISO 20471:2013+A1:2016

Flokkurinn fyrir háa sýnileika er ákvarðaður út frá svæðum flúrljómandi og endurskinsandi efna í flíkinni. (Flokkur 1-3)

Lágmarkskröfur um efnisstærð í fermetrum (m²)	 **1**	 **2**	 **3**
	Flokkur 1	**Flokkur 2**	**Flokkur 3**
Sjálflýsandi	0,14	0,50	0,80
Endurskins	0,10	0,13	0,20

Samanlögð vottun

Ef flík er samvottuð í Flokki 3 kerfi er það sýnt með neðangreindu tákni sem kemur fram á CE merkingunni inni í flíkinni. Klæðast skal efri hlutum yfir smekkbuxur til að uppfylla kröfur samsettrar vottunar.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Efri hluti
(t.d. jakki, skyrta, langermabolur, stuttermabolur)

Neðri hluti
(t.d. buxur, stuttbuxur, smekkbuxur)

Tranemo neðri hluti	**Tranemo efri hluti - Hópur**					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Buxur / smekkbuxur - Flokkur 1	3	2	1	3	2	1
Buxur / smekkbuxur - Flokkur 2	3	3	3	3	3	3
Stuttbuxur / kvartbuxur - Flokkur 1	3	2	1	2	2	1
Stuttbuxur / kvartbuxur - Flokkur 2	3	3	3	2	2	2

Flokkar A, B og C eru efri hlutar með endurskinsröndum á ermum.
Flokkar D, E og F eru efri hlutar án erma eða stutterma án endurskinsranda.

FATN MEÐ HÁUM SÝNILEIKA SAMKVÆMT RIS-3279-TOM ISSUE 2

Staðallinn er viðbót við staðalinn EN ISO 20471 um mikla sýnileika og gildir um vinnu á eða nálægt breskum járnbrautum.

Til að votta hlífðarfatnað samkvæmt RIS-3279-TOM, verður flíkin að uppfylla að minnsta kosti EN ISO 20471 flokk 2 og vera flúrljómandi appelsínugult, en með strangari litakröfum fyrir appelsínugulan flúrljómun en þær sem krafist er í EN ISO 20471.

FATN MEÐ HÆKKUNNI SÝNILEIKA
SAMKVÆMT EN 17353:2020+A1:2025

Tegundin fyrir aukna sýnileika er ákvörðuð út frá svæðum flúrljómandi og endurskinsandi efna. (Tegund A, B2-3, AB2-3)

Lágmarkskröfur um efnisstærð í fermetrum (m²)	 Tegund A	 Tegund B2	Tegund B3	 Tegund AB2	Tegund AB3
Líkamslengd >140 cm					
Sjálflýsandi	0,240	-	-	0,240	0,240
Endurskins	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Líkamslengd ≤140 cm					
Sjálflýsandi	0,140	-	-	0,140	0,140
Endurskins	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Tegund A: Búnaður fyrir dagsbirtu.
Tegund B2, B3: Búnaður fyrir myrkur.
Tegund AB2, AB3: Búnaður fyrir dagsbirtu og myrkur.

Umhirðuleiðbeiningar fyrir EN ISO 20471 og EN 17353

Þvottaleiðbeiningar eru sýndar á merkimiða á hverri flík. Flíkurnar ætti að þvo reglulega svo að óhreinindi festist ekki í efninu. Til að lengja líftíma fatnaðarins skal þvo hann á röngunni, annað hvort sér eða með öðrum fatnaði sem er vottaður samkvæmt EN ISO 20471 og/eða EN 17353. Notið aldrei bleikiefni eða mýkingarefni. Forðist þvottaefni með bleikiefnum (s.s. klór eða perbórat). Til að endurskinsborðinn virki eins lengi og hægt er skal forðast að nota mjög basískan þvott, þvott með sýrustig yfir 11 og þurrkun við hærri hita en 70°C. Mælt er með að pH-gildi fari ekki yfir 8 við þvott á hitaþrykktum endurskinsröndum og að hiti í þurrkara fari ekki yfir 60°C.

Uppgefinn hámarksfjöldi þvottaferla er ekki eini þátturinn sem hefur áhrif á endingartíma fatnaðarins. Hann fer einnig eftir notkun og umhverfi á vinnustað, umhirðu fatnaðarins, geymslu, o.s.frv.
Ef hámarksfjöldi þvottaferla er ekki gefinn upp, hefur endurskinsefnið verið prófað eftir 5 þvotta.

Allar breytingar á vörunni, svo sem prentun á merkjum, geta haft áhrif á lágmarksflatarmál og afköst vörunnar.

Halda skal fatnaði í góðu ásigkomulagi og skoða hann reglulega eftir skemmdum eða sliti og meta hvort enn sé öruggt að nota hann.
Ef fatnaðurinn er þveginn oft skal skoða hann eftir hvert skipti.
Skipta verður um endurskinsefnið ef það er skemmt.

ga

TREOIRLÍNE ÚSÁIDEORA MAIDIR LE HÉADAÍ INFHEICTHEACHTA

Tá scrúdú cineáil déanta ag SGS Fimko Ltd, An Fhionlainn, comhlacht dá dtugtar fógra uimh. 0598 ar na táirgí seo de réir Rialachán TCP (AE) 2016/425. Tá Deimhniú agus Dearbhú Comhréireachta AE ar fáil ar www.tranemo.com

ÉADAÍ ARD-INFHEICTHEACHTA DE RÉIR EN ISO 20471:2013+A1:2016

Cinntear an Aicme Ard-Infheictheachta de réir na limistéar ina bhfuil ábhair fhluaraiseacha agus fhrithchaiteacha san éadaí. (Aicme 1-3)

Íosóileamh ar limistéar ábhair (m^2)	 1	 2	 3
	Aicme 1	**Aicme 2**	**Aicme 3**
Fluaraiseach	0,14	0,50	0,80
Frithchaiteach	0,10	0,13	0,20

Comhdheimhniú

Má tá ball éadaigh comhdheimhnithe i gcóras Aicme 3, léirítear é seo leis an tsiombail thíos a thaispeántar ar lipéad CE taobh istigh den bhall éadaigh. Caitear barréidí anuas ar dhungaraithe chun ceanglais an chomhdheimhnithe a chomhlíonadh.



TRANEMO Art.No or Group X

+



TRANEMO Art.No or Class X

=



EN ISO 20471: 2013+A1:2016

Barr
(m.sh. Seaicéad, Léine, Léine allais, T-léine)

An chuid thíos
(m.sh. Bríste, Bríste ghearr, Dungaraithe)

Tranemo an chuid thíos	Tranemo barr - Grúpa					
	A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**
Bríste / dungaraithe, Aicme 1	3	2	1	3	2	1
Bríste / dungaraithe, Aicme 2	3	3	3	3	3	3
Bríste ghearr / treabhsar ¾ ar fhad, Aicme 1	3	2	1	2	2	1
Bríste ghearr / treabhsar ¾ ar fhad, Aicme 2	3	3	3	2	2	2

Is barréidí iad grúpa A, B agus C bairr le téip fhrithchaiteach ar na muinchillí. Is barréidí iad grúpa D, E agus F gan mhuinchillí nó le muinchillí gearra gan téip fhrithchaiteach.

ÉADAÍ ARD-INFHEICTHEACHTA DE RÉIR RIS-3279-TOM ISSUE 2

Is comhlánú é an caighdeán ar an gcaighdeán ard-infheictheachta EN ISO 20471 agus baineann sé le hobair ar iarnróid na Breataine nó in aice leo. Chun éadaí cosanta a dheimhniú do RIS-3279-TOM, ní mór don éadaí freastal ar EN ISO 20471 Aicme 2 ar a laghad agus a bheith oráiste fluaraiseach, ach le ceanglas datha níos déine don fhluaraiseacht oráiste ná mar a éilíonn an caighdeán EN ISO 20471.

ÉADAÍ COSANTA INFHEICTHEACHTA FEABHSAITHE DE RÉIR EN 17353:2020+A1:2025

Cinntear an Cineál Infheictheachta Feabhsaithe de réir na limistéar ina bhfuil ábhair fhluaraiseacha agus fhrithchaiteacha. (Cineál A, B2-3, AB2-3)

Íosóileamh ar limistéar ábhair (m^2)	 Cineál A	 Cineál B2	Cineál B3	 Cineál AB2	Cineál AB3
Fad coirp >140 cm					
Fluaraiseach	0,240	-	-	0,240	0,240
Frithchaiteach	-	0,018	0,080	0,018	0,080
Fad coirp ≤140 cm					
Fluaraiseach	0,140	-	-	0,140	0,140
Frithchaiteach	-	0,018	0,060	0,018	0,060

Cineál A: Trealamh le haghaidh solas an lae.
Cineál B2, B3: Trealamh le haghaidh dálaí dorcha.
Cineál AB2, AB3: Trealamh le haghaidh solas an lae agus dálaí dorcha.

Treoracha cúraim do EN ISO 20471 agus EN 17353

Taispeántar treoracha níocháin ar lipéad cúraim i ngach ball éadaigh. Ba chóir baill éadaigh a ní go rialta chun a chinntiú nach mbeidh aon salachar greamaithe sa bhfabraic. Chun cur le saolré na mball éadaigh, ba chóir iad a ní taobh istigh amach, ar leithligh nó le baill éadaigh eile atá deimhnithe de réir EN ISO 20471 agus/nó EN 17353. Ná húsáid gealán ná bogthóir. Seachain glantaigh le hoibreáin tuartha (i.e. clóirín nó sárbhóráit). Ionas go bhfeidhmeoidh an téip fhrithchaiteach ar feadh tréimhse chomh fada agus is féidir, seachain níochán ard alcaileach, níochán le luach pH os cionn 11 agus triomú os cionn 70°C. Maidir le stríoca frithchaiteacha teas-séalaithe, moltar níochán le luach ph níos ísle ná 8 agus triomú rothlamach ag uasmhéid 60 ° C.

Ní hiad líon uasta na bpróiseas glanta atá luaite an t-aon fhachtóir amháin a dhéanfaidh difear do shaolré an éadaigh. Braithfidh sé seo freisin ar úsáid agus ar thimpeallacht an ionaid oibre, ar chúram an éadaigh, na stórála, srl.
Mura luaitear an líon uasta timthriallta glanta, rinneadh tástáil ar na hábhair fhluaraiseacha agus frithchaiteacha tar éis 5 níocháin.

D'fhéadfadh aon athruithe ar an táirge amhail priontáil lógónna cur isteach ar na híoslimistéir agus ar fheidhmíocht an táirge.

Ba cheart éadaí a choinneáil i ndea-riocht agus iad a iniúchadh go rialta chun comharthaí damáiste nó meathlaithe a aimsiú. Ba cheart measúnú a dhéanamh orthu d'fhéachaint an bhfuil siad fós sábháilte. Sa chás go ndéantar timthriallta cúraim go minic ba chóir na héadaí a iniúchadh tar éis gach timthriall glantacháin. Ní mór cuimhneamh ar an t-ábhar frithchaiteach a athnuachan má tá damáiste déanta dó.

User guideline - Visibility clothing

Användarinstruktion - Skyddskläder med synbarhet

Benutzerhinweise - Sichtbare Schutzkleidung

Brukerveiledning - Verneklær med synbarhet

Brugervejledning - Hi-Vis beklædning

Käyttöohje - Näkyvät suojavaatteet

Gebruikersinstructie - Visibility kleding

Instructions d'utilisation - Vêtements visibilité

Instruções de utilização - Vestuário de trabalho de visibilidade

Guía del usuario - Ropa de alta visibilidad

Linee guida per l'utilizzo - Indumenti ad alta visibilità

Wskazówki dla użytkowników - Odzieży wysokiej widoczności

Použití pro - Výstroj pro zlepšení viditelnosti

Kasutaja juhend - Nähtavusriidetele

Lietošanas norādījumi - Redzamības apģērbiem

Naudojimo instrukcija - Matomumo aprangai

Uputstvo za korištenje - Odjeće za vidljivosti

Felhasználói útmutató - Láthatósági ruházhoz

Používateľská príručka - Pre výstražné odevy

Uporabniška navodila - Za oblačila z visoko vidljivostjo

Ghid de utilizare - Pentru îmbrăcăminte de vizibilitate

Linja gwida għall-utent - Għal ħwejjeġ b'viżibbiltà

Упътства за ползване - На облекло за висока визибилност

Οδηγιες χρησης - Για ρουχα υψηλης ορατοτητας

Leiðbeiningar fyrir notendur - Fyrir sýnileikafatn

Treoirlíne úsáideora - Maidir le héadaí infheictheachta

SGS Fimko Oy
notified body no. 0598
Takomotie 8
FI-003820 Helsinki
Finland

SGS United Kingdom Limited
approved body no. 0120
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom

TRANEMO TEXTIL AB
Fabriksgatan 2, 514 33 Tranemo, Sweden
Phone +46 (0)325 799 00

www.tranemo.com

version M4181107